

Diaranson
19 di December 2007
www.awemainta.com
Margrietstraat #3, Oranjestad, Aruba
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444
Email: noticia@awemainta.com
Prijs: Afl.1,50

Dia di entiero di Franklin A. Gomes, polis lo ta den estado di alerta y lo no tolera nada di ningun hende

•Pag. 3



Angelnan a yega Aruba, pa ta bo Angelnan Guardian



BOU di e lema: "No laga tur responsabilidad na bo Angelnan Guardian, si bo ta bebe, nos stuur", DIAGEO compania lider den bebidanan premium rond mundo, a presenta su campaña di Angel Guardian pa mercado di Aruba. E iniciativa aki ta wordo ehecuta dor di dos di su distribuidornan local, Aruba Trading Company y Romar Trading, pa di e forma aki difundi e mensahe di consumo responsable. Rossini Goeloe, Brand Manager di ATC, a bisa cu esaki tabata un decision facil y ta kere den e proyecto aki. Di parti di Romar Trading, Mariuccia Amaddeo, ta kere den consumo responsable y pesei Romar a uni forza cu ATC pa duna e iniciativa aki un bida. E campaña aki no ta pa e dianan di fiesta aki so, pero tambe p'e periodo di Carnaval.



Aumento di BBO por causa un desastre inflacionario

•Pagina 3

Sector publico ta pone prosperidad di economia di Aruba na riesgo

•Pagina 2

Rumannan Kalpoe y Joran van der Sloot no ta wordo persegui mas, a no ser cu pruebanan pisa nobo aparece

•Pagina 4

Sector publico ta pone prosperidad di economia di Aruba na riesgo

KICO Camara di Comercio ta spera di sector publico pa 2008 ta un tema cu a wordo trata door di su presidente, Edwin Roos. Aki e ta comenta cu e bista ta riba gobierno su maneho na 2008, pasobra tin varios asunto riba cual lo mester tuma decision y trese claridad. Esakinan ta por ehemplo e aspectonan cu IMF recientemente a laga bon cla cu gobierno mester traha riba nan cu diligencia y prioridad:
- resolve e problema financiero di AZV, cu na 2008 por ta peor cu e deficit constata pa aña 2007, posiblemente riba Afl. 40 miyon;
- corta gasto di personal reduciendo e cantidad di empleado publico;
- resolve problema di sostenibilidad futuro di fondo di AOV;
- corta gasto di bienes y servicio riba presupuesto.

Pa loke ta puntonan menciona aki, por constata cu aña 2008 lo habri sin un contesta di parti di gobierno con nan ta pensa di ataca e problemanan aki y no ta atendiendo e puntonan aki tampoco de inmediato, cual tabata un di e condicionnan cu IMF a pone. Presupuesto 2008 ta den proceso di aprobacion den Staten y por ehemplo e gastonan di personal y di bienes y servicio, cu hunto ta representa casi 70% di e total di presupuesto, ya caba a keda aproba y no ta trese ningun cortamento di gasto.

Esaki ta implica tambe cu gobierno ta acepta como un hecho cu e deficit riba presupuesto lo ta por lo menos Afl. 150 miyon, sin conta e deficit di AZV cu gobierno a caba di descubri y pa cual lo mester fia mas placa localmente of den exterior, aumentando asina e debe nacional.
Tampoco ta contempla un eventual indexering di salario di empleadonan publico, cu lo ta habri aña den accion pa loke nan ta considera nan derecho. Den caso cu gobierno considera toch pa duna indexering, lo mester bay fia mas placa ainda.Edwin Roos ta expresa cu en principio ta facil pa bisa cu gobierno mester baha gasto di personal, pero mester constata cu apenas gobierno a logra termina su "kerntakenanalyse" den promer fase, habriendo aña 2008 sin medida concreto pa racionaliza e aparato gubernamental.

Esaki ta haci probable cu aña 2008 lo termina sin mucho avance riba e tereno aki, loke lo resulta den aumento di gasto di personal.Segun presidente di Camara di Comercio, posiblemente e debenan total lo alcanza e nivel di Afl. 2300 miyon na fin di 2008, mirando cu ta serando aña 2007 caba cu un debe total di alrededor di Afl. 2050 miyon. Gobierno mes ta premira un debe total di Afl. 2112 miyon, pero den esaki no ta conta e fracaso di AZV pa 2007 y 2008, ni un eventual consecuencia di indexering.
Resumiendo, por bisa cu e imagen di 2008 por ta un continuacion di loke nos ta mira den ultimo añanan caba, esta un sector priva cu ta moviendo bon, aunke demasiado liga na turismo ainda, sin e diversificacion cu lo ta deseable. Di otro banda, un sector gubernamental cu ta sigui pone prosperidad di nos economia na riesgo, gastando mas placa cu loke e tin na entrada, y aumentando drasticamente e debe gubernamental, loke ta refleha negativamente riba nos economia, sigur mas a largo plazo.
Tampoco ta mira di banda gubernamental un politica di inversion den un desaroyo sostenible y diversifica, dunando contenido na loke de vez en cuando ta predica.

Banda di esaki, si gobierno ta continua cu su maneho di ignora un dialogo nacional cu e partnernan social, lo no por logra nada riba tur e temanan di importancia nacional, manera futuro di fondo di AOV y hisamento di edad di pension te 62 aña, cu no por keda benta un banda te 2009.

Concluyendo, Edwin Roos ta duna di conoce cu a pesar cu cos ta mustrando basta bon, si gobierno no ta mantene nan mes na nan propio commitment cu nan mes a start cu e rapport di Mehran entre otro, nos no ta bai logra nos meta pa 2009 y tampoco por warda pa 2009 pa cuminsa atende specialmente e 4 puntonan cu IMF tambe a trese dilanti, mescos cu varios otro gremionan na Aruba. "Accionnan mester wordo tuma awor aki, Camara di Comercio semper tey pa crea draagvlak unda mester y nos ta apela un biaha mas na gobierno pa haci uso di esaki".

Ciere di caso di Holloway cubri ampliamente pa medionan mericano

AYERA, algun minuut despues cu Ministerio Publico a emiti e comunicado di prensa caminda ta informa cu no lo persegui e rumannan Kalpoe y Joran van der Sloot penalmente mas pa e caso di Natalee Holloway, prensa mericano ya caba tabata dunando informenan riba e desaroyo aki. Tabatin tambe varios medionan cu a interumpi nan programa pa duna e 'breaking news' aki.

Siguientemente lo mustra algun di e informenan presenta pa prensa mericano
NBC a indica cu fiscalnan na Aruba a bisa cu nan a sera e investigacion di e desaparicion di Natalee Holloway. Cu e decision ta bin casi 2 siman despues u un huez a ordena e liberacion di un sospechoso hulandes cu a wordo aresta atrobe luna pasa. Joran van der Sloot y e rumannan surinameño Deepak y Satish Kalpoe wordo aresta atrobe november 21. E rumannan Kalpoe a wordo laga den libertad 1 di december despues cu ub huez a considera cu e evidencia no tabata suficientemente fuerte pa continua cu nan detencion.
Associated Press ta informa cu Aruba a sera e investigacion di Holloway.
"Autoridadnan
na Aruba a sera e investigacion di e desaparicion di e hoben mericano Natalee Holloway y no tin evidencia pa culpa ningun hende, Ministerio Publico a anuncia diamars.
Fiscalnan a bisa den un statement cu nan a informa e tres sospechosonan cu a wordo mira ultimo cu Holloway cu nan no lo wordo acusa". Despues nan ta cita parti di e comunicado di prensa di Ministerio Publico caminda ta bisa cu oficina di Ministerio Publico y Polis a bai e extra miya y a agota tur nan podernan y tecnicanan pa resolve e misterio di e desaparicion di e hoben", Ministerio Publico a bisa, segun AP.
E relato mas largo ta esun di CNN caminda ta informa tambe cu autoridadnan na Aruba a bisa diamars cu nan a sera e caso contra e 3 hombernan den e desaparcion di e hoben di Alabama, Natalee Holloway debi na falta di evidencia.
"No lo presenta cargonan contra nan", Ministerio Publico a bisa den un comunicado, refiriendo aki na Joran van der Sloot, 20, y rumannan Deepak y Satish Kalpoe, 20 y 21 respectivamente.
CNN ta sigui bisa cu durante e investigacion, nan tres a keda para riba nan inocencia. Tambe cu autoridadnan a arestanan luna pasa un biaha mas basa riba 'evidencia nobo' cu a wordo compila durante 8 luna. Pero e esfuerzonan tabata inutil. "E periodo di custodia no a trese un solucion final den e investigacion aki. Tur tres sospechoso a mantene nan derecho di no duna ningun declaracion", segun e statement cita pa CNN.
Corte despues a bisa cu no tin suficiente evidencia pa mustra cu Holloway a muri como resultado di un crimen violento, y a ordena pa laga e sospechosonan den libertad.
For di e momento ey, Ministerio Publico a conclui cu tabatin evidencia insuficiente pa persuadi corte "cu un crimen violento contra Natalee Holloway a wordo cometi y tampoco cu su morto a wordo causa door di accionnan involuntario pa cualkier di e sospechosonan", segun e comunicado cita pa CNN.

Adicionalmente e comunicado ta bisa cu tabatin evidencia insuficiente pa bin cu e caso cu e studiante mericano a wordo abusa sexualmente.
Siguientemente nan ta cita varios di e pasahenan presenta den e comunicado di prensa manda pa Ministerio Publico pa tur miembronan di prensa local tambe.

E abogado cu a sigui e caso pa CNN, Theodore Simon di Philadelphia a bisa cu "ta un pesadiya cruel pa esnan cu realmente kier un conclusion y nan speranza cu a wordo lanta a cai hopi duro…Ta tristo pa bisa cu mi a spera cu e detencionnan reciente aki no lo a conduci na cualkier conclusion final. E referencia riba informacion nobo mester wordo describi completamente ainda. E por duna un significado nobo na e palabra 'nobo'. E por ta un variacion di informacion nobo, cu por ta un tiki di algo completamente diferente".

Mientras cu e medionan di comunicacion aki y otronan tabata informa cu e tres sospechosonan no lo wordo persegui mas, ABC di su banda ta publica cu Texas Equusearch ta na Aruba pa resumi e buskeda di e hoben di Alabama Natalee Holloway. Ta bisa cu voluntarionan lo traha cu un compania di exploracion y lo usa un boto y equipo sonar pa 'map' e vloer di lama. Tim Miller, fundador di Equusearch ta a bordo di e boto.

Dia di entiero di Franklin A. Gomes, polis lo ta den estado di alerta y lo no tolera nada di ningun hende

FOR di despues di e incidente, unda Franklin Anthony Gomes (19 aña) a perde su bida cu un tiro for di arma reglamentario di polis, tin un tension ta biba den comunidad. Sigur despues cu tabatin menasa den direccion di miembronan di Cuerpo Policial y te hasta den direccion di Minister di Husticia, Rudy Croes. Pesei mes, tin varios rumor ta circula, cu dia di entiero lo tin un muestra di poder, muestra di revancha y por a cuminsa sinti esaki caba p.e. na Santa Cruz, unda tin amigonan di e difunto a cuminsa manifesta nan digusto.

Asina p.e. riba varios lugar publico, p.e. riba muraya di transformer di Elmar y na un parada di bus, por mira algun grafiti pinta, cu tin cierto mensahe. Riba esun di Elmar, nan mas bien ta dedica pa Franklin Gomes sosega na paz, y riba esun di parada di bus, ta papia di Santa Cruz Soldiers, y ta haci mencion: “No saca arma, hunga rol; Tira!!! Payaso.

Alto Comisario interino, Coisy Krozendijk ayera a duna un declaracion hopi fuerte, cu nan ta cla pa cualkier confrontacion. Polis no ta bai tolera nada, esun cu kier hunga duro, mester carga cu e consecuencianan. Dia di entiero di Franklin A. Gomes, sigur nan tei pa mantene orden publico. Y manera menciona, polis lo no tolera nada y nos di AWEMainta por conclui, cu polis ta den estado di alerta y ta cla pa actua cu man duro, si mester contra esnan cu kier reta esnan cu ta representa lei.



E Alto Comisario interino no ta kere den papia, manera Let’s Talk, y ta kere mas bien den esnan cu haci malo, tin cu wanta e consecuencia.

Polis ta fada di e situacion cu Aruba t’aden. Pesei si tin hobennan ta pensa di bin cu represaya pa polis, anto ta bon pa nan sa, cu polis tambe ta prepara y lo no tolera nada mas, según Coisy Krozendijk.

Aumento di BBO por causa un desastre inflacionario

EDWIN Roos, presidente di Camara di Comercio a comenta cu gobierno a mira un nivel di entrada for di BBO cu ta loke a spera, entre 12 y 13 miyon pa luna, excluyendo loke mester drenta di Valero ainda, cu tin un caso di arbitrahe internacional contra gobierno y pa cual e no ta pagando BBO. Basa riba e venta anual di Valero gobierno posiblemente ta ricibi di Valero alrededor di Afl. 80 miyon di BBO na 2007.

Kitando e perdida di entrada di loonbelasting y di winstbelasting, gobierno a logra aumenta su entrada sustancialmente, y a logra tambe un cambio den e corelacion impuesto directo/indirecto. Sin embargo, pa crea un clima realmente positivo tanto pa inversionista y trahador, un reduccion mas grandi ainda den impuesto riba salario y ganashi ta deseable. Esaki tambe pa crea un ambiente mas favorable pa sector financiero cu no ta progresando.

Roos ta duna di conoce cu aki ta unda ta resulta cu e BBO no ta un instrumento adecuado, pasobra hustamente aumento di e BBO ta un peligro grandi cu por causa desastre inflacionario, pa motibo di e caracter cumulativo. Cu otro palabra: como instrumento pa sigui mehora e balance entre impuesto indirecto y directo e BBO no tin mas uso, sin consecuencia serio pa economia. Ta pesey tambe KvK tabata contra BBO, y na favor di un otro tipo di impuesto, manera un BTW, cu si ta permiti ahusta e porcentahe sin daño economico.Despues di esaki Edwin Roos a elabora riba loke no a socede na aña 2007.

Den diferente sentido, aña 2007 a resulta un aña perdi. Aña 2007 en todo caso no a trese:

- un dialogo nacional tocante diferente tema di interes nacional, manera futuro di nos sistema di seguro social;
- un moratorium riba construccion di mas hotel, timeshare y condominium, a pesar cu tabatin iniciativanan y proposicion pa bin cu un moratorium;
- un concretizacion den plannan zonal di e ley di Ruimtelijke Ontwikkeling aproba na 2005 caba. Roos ta bisa cu a bira tempo pa tur e plannan cu ta rondona e ley aki wordo finaliza y implementa pa asina tin un mihor maneho riba zonificacion na Aruba, cual lo trese un transparencia mas grandi den otorgamento di permiso pa establecimento di diferente companianan, sigur den e barionan di vivienda;
- un solucion structural pa problema di AZV. Roos a comenta cu 2006 tabata mustra hopi bon, pero lastimamente ultimo simannan a bin dilanti cu 2007 no a bai manera premira, y a bai hasta mas malo cu e pesimista mas malo por a pensa;
- medida concreto pa yega na un “balanced budget” na 2009.

Rumannan Kalpoe y Joran van der Sloot no ta wordo persegui mas

A no ser cu pruebanan pisa nobo aparece

AYERA Ministerio Publico di Aruba a informa e tres sospechosonan den caso di e desaparicion di Natalee Holloway, D.S.K. di 24 aña, su ruman S.S.K. di 21 aña y J.v.d.S. di 20 aña, cu nan lo no wordo persegui penalmente.
Na mes momento Ministerio Publico a pone e abogado mericano di e mayornan di Natalee Holloway telefonicamente na haltura di e decision.

Segun Ministerio Publico, a base di un investigacion adicional largo y extensivo, haci pa un ekipo di recherchenan hulandes y arubiano, e tres sospechosonan a wordo deteni di nobo na fin di november. Nan detencion tabata basa riba material di prueba nobo y serio cu a wordo reuni den e ultimo ocho lunanan.

Aunke Huez a comparti e opinion di Ministerio Publico cu tabatin suficiente material di investigacion nobo pa hustifica nan detencion di nobo, e detencion ey no a hiba na un kiebro definitivo den e investigacion. Tur sospechoso a scoge pa haci uso di nan derecho pa no duna ningun declaracion.
Finalmente, den un apelacion di Ministerio Publico contra liberacion di e rumannan Kalpoe, Corte Comun di Husticia a considera cu e investigacion no a mustra suficiente prueba pa conclui cu Natalee Holloway a fayece como consecuencia di un acto di violencia. Tabata exactamente e sospecho ey cu Ministerio Publico a acusa e sospechosonan di dje.

Despues cu e tres sospechosonan a wordo poni den libertad, Ministerio Publico a bolbe considera y a pisa tur prueba cuidadosamente. A yega na e conclusion cu e dossier ta contene insuficiente evidencia pa comproba dilanti Corte di Husticia cu un acto di violencia a wordo cometi contra Natalee Holloway of cu su morto a wordo causa pa actonan involuntario di cualkier di e sospechosonan. Tambe pa loke ta un delito sexual (zedendelict) tin insuficiente prueba.
Ministerio Publico ta convenci cu si a sigui cu persecucion penal di e sospechosonan pa e hechonan menciona, esaki lo a hiba pa vrijspraak (absolucion). Mirando e pensamento ey, Ministerio Publico no por a dicidi pa persecucion penal.

Aunke Ministerio Publico a, y ta, mira posibilidadnan pa comproba cu Natalee Holloway a fayece, e hecho cu su curpa no a wordo haya nunca ta forma un limitacion importante den un posible reconstruccion di e hechonan. E dossier penal actual, tambe pa e razon ey, por duna insuficiente contesta riba e pregunta cua hechonan castigable a tuma lugar riba e anochi di desaparicion di Natalee Holloway y tampoco contesta e pregunta kico tabata e rol exacto di e sospechosonan den esey.

Ministerio Publico y e ekipo di investigacion ta convenci si cu despues di e investigacion cu a haci desde april di e aña aki, a keda determina suficientemente cu tur e otro scenarionan cu a wordo considera den e ultimo 2½ aña y den cual e tres sospchosonan no ta inclui, ta improbable of, cu e resultadonan di investigacion actual, exclui.

Cu e informe di no mas persecucion penal, Ministerio Publico a sepone e casonan contra e tres sospechosonan pa loke ta e hechonan relaciona cu e investigacion hudicial preliminar y nan detencionnan. Esey no ta nifica cu si bolbe haya material di prueba pisa den e caso aki, persecucion penal lo no ta posible mas. Persecucion penal ta posible te cu e hechonan castigable di cual ta papia, a bira demasiado bieu. Pa homicidio culposo (dood door schuld), e termino ta 6 aña desde e dia despues di esun di e hecho castigable. Pa homicidio (doodslag), esey ta 12 aña.

Ministerio Publico ta conciente cu despues di a perde nan yiu y no por a haye mas, e resultado aki di e investigacion ta pisa pa mayornan di Natalee Holloway.

Ta pa e motibo importante ey, entre otro, cu Ministerio Publico y Polis a haci tur esfuerzo den e investigacion, cu tabata excepcionalmente largo y intensivo, pa resolve desaparicion di e hoben y a bay te fondo di e arsenal di instrumentonan penal.
No obstante e hecho cu e trabao ey no a hiba na solucion di e caso, Ministerio Publico y Polis ta di opinion cu e escogencia pa haci tur loke tabata den nan poder pa trece claridad den e caso, tabata e escogencia corecto.

Ministerio Publico lo duna splicacion tocante e decision aki y ademas habri oportunidad pa haci pregunta durante un reunion pa prensa riba diahuebs 20 di december 2007 y a bisa claramente cu antes cu e fecha aki no lo contesta pregunta riba e caso.

Pareha Brute y Goeloe a genera sigur 244 mil florin na traficacion di droga

DIALUNA ultimo, Huez a trata e caso di e dos acusadonan Rudelva Goeloe y Charles Brute, kendenan for di 2002 ta haci nan mes culpabel di transporta, exporta cocaina pa Hulanda, for di Aruba.
E caso aki ya a wordo trata na november, pero a keda posponi, como cu Rodelva Goeloe kier a tende e combersacionnan di e telefonnan cu a wordo getap. Rudelva Goeloe tabatin como abogado mr. Noraima C. Pietersz, mientras cu Charles Brute tabata acompaña pa mr.Chris Lejuez.

Huez a repasa un parti di e documentonan cu a wordo haya recientemente, unda e ta ilustra e cantidad di placa cu e duo tabatin riba diferente cuenta di banco, tanto na Corsow, Aruba y Hulanda. Huez a bisa cu e ta un suma di 244 mil florin.
Charles Brute ta duna su declaracion riba esaki, bisando cu e ta gana e placa cu export y ta bende pieza di brommer y auto.
Na 2002 e tabata biba na Hulanda. E ta bisa Huez cu prome cu 2002 , e tabata gana hopi placa cu export y benta di auto y no por pone e placa di biaha riba un cuenta na banco, y a pone den diferente suma for di Hulanda.

Huez ta bisa cu tin declaracion tambe di money transfer, cu ta conta di transaccion cu a wordo haci dia 14 di november 2001, cu ta un suma di 141 mil florin haci dor di money transfer. Charles Brute ta bisa cu e placa ei tabata destina pa traha cas.

Huez a bisa cu el a saca for di e documentonan cu Brute den un aña a bai 12 biaha Hulanda y tambe ta bai basta biaha Corsow.
Ta parce cu e ta biaha di un avion bai pa otro. E ta bisa cu e ta bai Hulanda pa busca piesa di auto y tambe paña, cu e ta bende. Huez a puntre si e ta inscribi na KvK, pero el a bisa cu e ta haci'e riba peticion.
Kier men cu e no tabata duna su entrada tampoco na Departamento di Impuesto.

Rudelva Goeloe a bisa cu e tabata gana su placa cu Escort Service y prostitucion. Tambe e ta huur apartamento y diferente biaha ta huur su kambernan den su cas, cu turistanan for di Venezuela. E ora e mes ta bai keda cerca Brute.



Na 2008 economia por bai bon, pero posicion di gobierno por influencia e resultado negativamente

DURANTE un encuentro cu prensa, presidente di Camara di Comercio, Edwin Roos a comparti e expectativanan di e organo aki pa cu 2008. E ta expresa cu aña 2008 pa loke ta economia di Aruba lo bira decisivo den varios aspecto. Di un banda economia por bay bon, pero atrobe y ainda e posicion di gobierno como actor principal por influencia e resultado negativamente.

Pa loke ta sector priva, Roos ta bisa cu por spera un crecemento fuerte di turismo y construccion. Specificamente papiando di e sector turistico, Roos ta bisa cu e crecemento aki ta trese cune cu e cantidad di ampliacion di camber mester di mercadeo den exterior y tambe di air lift.

Pa e sector di construccion, e ta bisa cu esaki lo sigui fuerte pasobra tin varios proyecto den sector hotelero na caminda ainda, entre otro ampliacion di Westin, renovacion di Bushiri, y varios otro proyecto, entre otro di gobierno tambe.

A base di e crecemento aki por spera un crecemento real di nos Producto Interno Bruto (GDP) cu delegacion reciente di Fondo Monetario Internacional (IMF) ta calcula riba 2%.

Segun presidente di Camara di Comercio, den esaki mester tuma na cuenta e posible problemanan di scarcedad di trahador, cu a cuminsa manifesta su mes caba durante 2007, sigur si e demanda di labor crece segun e proyectonan grandi den sector hotelero keda cla.

Dos causante di posible inflacion local ta un efecto adicional posterior di BBO y un efecto negativo di scarcedad di trahador cu ta aumenta gasto di operacion di empresa.

E motibo pakico impuesto manera BBO internacionalmente ta ser yama un “cascade tax system” ta exactamente pasobra ahuste di prijs mas laat den e proceso, por ehemplo di empresanan cu a keda sin aumenta prijs pa mira con cos ta bay, pero cu despues ta aumenta toch, loke ta causa nan rebendedor tambe pa aumenta prijs. Delegacion di IMF a mustra riba e posible efecto aki di BBO durante aña 2008, Edwin Roos a finaliza bisando.

MOU firma cu compania farmaceutico lo beneficia Aruba pa bira un gateway

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

This Memorandum of Understanding is signed on this 13th day of December, 2007 by and between The Government of Aruba, represented by Hon'ble Prime Minister, Mr. Nelson O. Oduber and Hon'ble Health Minister, drs. Candelario A. S. D. Wever and Emcure Pharmaceuticals Limited, an Indian Company having its office at P II, IT BT Park, MIDC, Hinjewadi, Pune 411 057, India ('Emcure') represented by its Managing Director, Mr. Satish Mehta and Executive Director, Mr. A. K. Khanna.

Promotion of good health and high quality of healthcare is the endeavour of The Government of Aruba. In order to achieve this goal one of the instruments is availability of high quality of medicines at affordable prices.

Emcure has core strengths of developing and manufacturing API, Pharmaceutical formulations (Chiral molecules, Nephrology Products) and Bioformulations.

The Government of Aruba and Emcure will work together in making available to the population of Aruba, the niche medicines at affordable prices to benefit the population of Aruba.

In order to achieve this purpose, the parties, in principle, now agree to explore the possibility to cooperate in making available in Aruba, quality and affordable Chiral molecules, Nephrology Products and Biotech Products on terms and conditions beneficial to the population of Aruba and Emcure.

Emcure will bring its expertise in training the Medical fraternity in Aruba for use of above mentioned products including use of Elaxim (Clot busting agent).

Emcure will also extend its support to formulate Chiral molecules in Aruba.

Emcure as a Pharmaceutical company will also explore the possibility of using Aruba as a base for exploring business opportunities in Caribbean and Latin American countries.

IN WITNESS WHEREOF the parties hereto have executed this MOU in duplicate by their respective duly authorised representatives.

Hon'ble Prime Minister
Mr. Nelson O. Oduber

Mr. Satish Mehta
Managing Director

Hon'ble Health Minister
drs. Candelario A. S. D. Wever

Mr. A. K. Khanna
Executive Director



PAPIANDO di e MOU cu gobierno di Aruba a firma cu e compania Emcure Pharmaceuticals Limited ta China, Promer Minister Nel Oduber a bisa cu e ta considera cu lo cual nan a pone na India ta e base. Awor aki lo mester haci algun follow up. Cu a yega na un convenio pa loke ta trata e parti farmaceutico. Esaki lo bira efectivo asina cu na januari e CEO di e compania bin Aruba y traha riba dje.

E ta agrega cu lo firma tambe algo riba e cooperacion medico y Oduber ta kere cu esakinan sigur lo ta cosnan cu lo bai beneficia Aruba pa bira un gateway y un centro logistico y cu por yuda Aruba den e mudamento di wak definitivamente. Loke si Premier Oduber a bisa ta cu ora e ta asina leu, mester bai cambia e nomber di zona franca debi cu esakinan a keda cu mal nomber mundialmente. E ta kere cu e por wordo cambia pa centro logistico of centro di distribucion.

Te awe SEPPA no a tende nada di Gobierno riba su carta pa papia di indexering di trahadornan

MANIPULACIÓN y maniobranan di Gobierno pa perhudica trahadornan a bira un arte serca e gobernantenan di turno, di acuerdo cu un denuncia di SEPPA .

Di otro banda si nos wak tambe den Status Aparte, tampoco ningun combenio di ILO cu ta regarda e parti social of e desaroyo positivo di e clase trahador no a keda ratifica.

Alcontrario, ora papia di e tema aki ta un biramento formal tin. T'esaki ta bisa nos hopi di nos politiconan, di nos goberantenan, según SEPPA.

Y manera a bira custumber tambe riba cierto fecha di celebración internacional nos ta tende palabranan bunita p.e. enc. hende muher, enc. e trahador, etc.. Pero loke nos ta wak den practica ta totalmente diferente di loke ta ser papia.

Den e caso di indexering pa trahadornan di Gobierno y trahadornan di fundacionnan, Gobierno como dunador di trabao a duna e mal ehempel na empresarionan con ta manipula y maniobra pa no duna e trahadornan un compensación pa subimento di costo di bida.

SEPPA a discuti e asunto di indexering cu su delegadonan, den su congreso ultimo y SEPPA a manda un carta pa Gobierno mustrando riba e situación di empleadonan publico, trahadornan di fundacion y pensionadonan. Gobierno no a reacciona y no ta duna e ambtenaarnan, trahadornan di fundacion y e pensionadonan e balor necesario.

Post Aruba a hasi entrega di e caha di na e di dos ganador

POST Aruba a saca e di dos di e cuater ganadornan di su campaña CUMPRA Y POST GRATIS!! unda cu un cliente di Post Shop ta haya un caha pa manda articulo pa un pais den exterior GRATIS.



E feliz ganador ta Sra Luz Maria Dirks cu yen di alegria a bin busca su premio y cu lo bin bek cu e caha yen di articulonan pa manda pa un famia den exterior.
Sra. Luz Maria Dirks a menciona cu e lo ta haya cu ta hopi mas facil awor cu e lo por cumpra lo que e tin mester na Post Aruba y cu un bon prijs. Tambe a la menciona cu e personal ta hopi amable y servicial.

Ora cu Sra Luz Maria a busca su premio y durante conversacion e la bisa: "mi mama ta manda cosnan cu post mientras tanto cu ami ta cumpra na boso Post Shop, ta pa esey nos ta bin hunto na post, nos ta haya loke nos tin mester, hasta regalo pa pasco ma cumpra akinan"
Pero tin hopi mas, Post Aruba lo sigui entrega premionan tur siman durante e dianan 21 & 28 di december unda cu e rifa lo tuma lugar. E ganadornan lo wordo notifica via telefon.

Awe nochi

Magia di Pasco lo transmiti vivo y directo via Teleshop Irausquinplein

AWE diarazon, "Magia di Pasco" lo ta transmitiendo vivo y directo for di Teleshop di SETAR na Irausquinplein. E simpatica Siomara Everon y e dinamico Ivo Yanez lo presenta un programa hopi informativo.
E anochi aki lo presenta e grupo di aguinaldo: Gaita Ritmo y Mas durante di e programa. Tambe SETAR lo splica encuanto di e posibilidadnan di e servicionnan nobo nobo di ZING, y ademas lo mustra e celularnan prepaga nobo cu acento riba telefonnan ZINGready.
Tur otro campaña lo sigui durante e show di Magia di Pasco, ya cu SETAR lo tin shopping night di 9'or pa 11'or di anochi na Teleshop Irausquinplein.

Ademas di esaki lo tin otro shopping nightnan diahuebs dia 20 di december 2007 na Teleshop St. Cruz, for di 5:30 pm pa 8:00 pm, cu entrenimento di e agrupacion musical "Ritmo Gaita y Mas". Na mes momento diahuebs dia 20 di december 2007 lo tin Shopping Night na Teleshop San Nicolas tambe di 5:30 pm pa 8:00 pm cu e agrupacion musical "Gaita Sensacionales".



Informacion Importante pa

Taxistanan y companianan di transporte di huespednan

cu ta check in of out di Marriott

CUMINSANDO AWE, diaranson 19 di december y te proximo aviso, tur taxi, bus of otro forma di transportacion ta wordo encarecidamente pidi pa trece y busca tur Huesped di Marriott hotel (Aruba Marriott Resort & Stellaris Casino) cu ta yega of ta bay cu equipahe pa check in of check out na Aruba Marriott hotel, na e Grand Ballroom Foyer na e parti banda robez di e hotel.

Door di e hecho cu Marriott ta spera hopi huesped pa check in na tur tres propiedad di Marriott durante e siguiente dianan, por favor no trece huespednan cu equipaje pa check in na e propiedad di Marriott Ocean Club manera a bira custumber durante e ultimo simanan. Aruba Marriott Resort & Stellaris Casino (hotel) ta haciendo tur esfuerso pa por haci e reapertura di e entrada principal y luga di parqueo prome cu cuminsamento di januari 2008. Sinembargo, na e momentonan aki, por favor usa solamente e entrada di Grand Ballroom como e area principal pa trece y busca Huespednan cu equipahe.

Pa tur otro bishitante pa Aruba Marriott Resort & Stellaris Casino, por favor tuma nota cu e entrada principal temporario via Stellaris Casino tambe por wordo usa pa entrada y salida di e Resort. Den caso cu un bishitante y huesped di Aruba Marriott Resort (hotel) no ta check in of check out pero solamente ta prefera di usa e entrada di e propiedad na banda, Marriott Ocean Club, esey tambe ta wordo permiti.

Chantahe politico!

UN di e palabranan mas mahos den cualkier idioma t'e palabra chantahe. Cometé o practica chantahe ta algo asina baho cu hasta pa pensa den e direccion ey lo bo mester haya asco di bo mes.

E ta un crimen ruin y sushi y ta rebahá bo como ser humano. Lo bo no ta ni comparable cu un animal pasobra den e mundo animal chantahe no ta conocí. Loke ta mas tristo ta, cu chantahe por wordo practicá hasta pa bida largo, sin cu ningun hende ta duna cuenta.

E víctima di un of otro forma di chantahe na un principio ni sikiera ta duna cuenta cu e ta wordo malusá. Sino fono, kinimi pa mi canibo, "voor wat hoort wat" ta expresionnan inocente cu nos ta usa den nos idioma sin necesariamente nos kier saca probecho personal di un situacion.

Pero di ora cu nos interes personal ta prevalece, sin cu nos ta tene cuenta cu nos n'e momento ey ta bezig cu algo inhusto pa cu e otro, nos mester reflexioná y evita posible daño o dolor.

Chantahe ta un crimen cu ta castigabel den tur estado di derecho y den varios pais e castigo ta severo.

Ki ora nos ta papia di chantahe? Chantahe ta tuma lugar semper ora cu esun sabi algo mahos y negativo den bida di e otro y ora cu e asunto ey bin den publicidad o yega na conocemento di un otro esey lo perhudica e víctima di e chantahe, sea pa su persona o pa su familia.

E consecuencia por ta desastroso y esey t'e motibo pakico mayoria di e victimanan ta prefera di aceptá y sigui biba bao di e presion y menaza di su chantaheador. E chantaheador mes ta saca su probecho y no tin un tiki misericordia cu e victima.

Den tur gremio nos por topa cu un of otro caso di chantahe, sea cu ta p'e chantahista haya placa, trabao (pa cual den hopi caso e no ta ni calificá) un nombracion den un rango mas halto etc., en todo caso manipulando su mes via chantahe pa ocupa un puesto o haya un gratificacion cu e no merecé o no tin derecho riba dje.

Den hopi caso e chantahista ta "get away" cu su manipulacion pasobra e víctima ta "coopera" cuné, pero e sa tambe cu unabez e chantahe sali na cla, e por bai resultá tras di trali.

Pero papiando di chantahe politico nos ta papia di un situacion cu lo por tin como víctima no solamente un persona o un familia, pero henter un comunidad. E tereno caminda e sorto di chantahe aki ta tuma lugar ta naturalmente den política y e víctima casi semper ta e comunidad, e pueblo. Dicon, siendo cu e pueblo mes ta inocente?

No tin lógica, cu e pueblo ta paga siendo inocente! Y aki enberdad nos por papia di un inhusticia garafal. Resultado di chantahe politico!

Si un pueblo ta sufri e consecuencia di un mal gobernacion ta algo di lamentá, ya cu e gobernacion t'ei a base di un mayoria cu a scoge p'e gobernantenan cu el a duna su confianza.

Pero si resultá cu e gobernantenan ta pone nan interes y no esun di e pueblo na promé lugar lo bo haya un situacion cu hasta leynan cu t'ey pa garantía di husticia y proteccion di e pueblo su patrimonio ta wordo trapá den scuridad. Actonan bochornoso y abusivo ta bira parti di e manipulacionnan cualnan ta bira cuminda pa politico chantahista cu a bira net un poco ambicioso di mas "Sera bo boca, sino un tabla lo bula".

Medidanan cu dia pa dia ta bira mas pisá pa e pueblo carga ta e consecuencia. Resultado di un mal gobernacion.

E pueblo no a come carni, pero awor mester chupa weso.

Digna Lacle Herrera
Ex miembro di Staten di AVP

2007 a keda marca pa e turbulencia relaciona cu BBO Comercio y consumidor a wordo afecta door di e ley aki

DURANTE conferencia di prensa di Camara di Comercio, su presidente a elabora riba aña 2007.Edwin Roos ta expresa cu aña 2007 a keda marca pa e turbulencia relaciona cu introduccion di BBO, un impuesto riba e "omzet" di un empresa. Poco vez un solo tema a logra haya tanto atencion y comentario. Pero kico realmente tabata e efecto di BBO mes riba economia di Aruba? Tabata e pregunta cu el a haci y a pasa di biaha pa haci un analisis cortico di dje.

E preocupacion mayor di BBO tabata e inflacion cu esaki lo a bai causa. Di antemano Departamento di Asunto Economico a calcula cu BBO lo a bay causa 3.1% di inflacion extra riba e nivel di inflacion existente. Expectativa tabata cu lo caba 2007 cu un inflacion di entre 7 y 8%. E "prijsindexcijfer" cu CBS ta calcula tur luna tabata na 120.4 na fin di december 2006, y na september 2007 tabata na 128.7, un aumento den 9 luna cu 8.3 punto. Compara cu september 2006 (121.7) e aumento di nivel general di prijs ta exactamente 7 punto.

Por conclui cu a socede den linea general loke a calcula di antemano. Pero bisando esey, no ta kita afor cu e nivel di inflacion aki ta dañino pa nos economia. Ta di spera cu pa 2008 e efectonan di BBO mengua y lo por bay back na e nivel di inflacion importa so, mayoritariamente dependiendo di e inflacion na Merca, cu ta nos partner comercial principal, Roos ta duna di conoce.

Di otro banda, e cifranan general di costo di bida ta camufla cu e prijsnan di cuminda a subi hopi mas fuerte cu otro articulo. Esaki ta afecta especialmente e famianan cu entrada chiquito, cu ta obliga di gasta un parti relativamente grandi di nan entrada na cuminda y otro necesidad di cas. Aki tambe por constata cu a resulta corecto e ponencia di varios instancia, entre otro Sociaal Economische Raad (SER), cu a adverti cu e peso di e medida aki lo bay afecta especialmente e ciudadano cu salario humilde.

Un pregunta relevante ta con comercio na Aruba a maneha e situacion nobo aki. Presidente di Camara di Comercio ta duna di conoce cu si mester tuma e cantidad di registracion nobo na Camara di Comercio di compania como criterio, por observa un bahada considerable, tanto den "eenmanszaak" como den N.V. y otro forma legal di empresa. Esaki ta indica un cierto cautela den iniciativa pa cuminsa negoshi nobo.

Sin embargo, a base di e expansion di e cantidad di camber den hotel, timeshare y condominium, tabatin hopi actividad den sector di construccion. Recuperacion na 2007 for di e caida den cantidad di turista na 2006 ta duna como conclusion cu e aña lo cera cu un crecimento real di nos Producto Interno Bruto di mas o menos 2%. Esaki ta positivo, pero di otro banda a surgi un aumento sustancial di gasto di operacion di empresa, principalmente pa motibo di BBO y e tarifanan di awa y coriente, influencia pa aumento di prijs di combustible.

Tambe tin señalnan di preocupacion den sectornan comercial cu a bay menos bon, especialmente den retail. Un actitud cuidadoso di e consumidor confronta cu e prijsnan mas halto probablemente a causa esaki. Tambe por observa un crecimento di importacion directamente for di e pais di origen, den un intento pa scapa e gasto di e intermediario, cu a bira mas caro pa motibo di BBO (e famoso "schakel"). Lamentablemente cifranan concreto pa ilustra esaki no ta disponible ainda.

Un otro aspecto cu Edwin Roos a toca ta cu Camara di Comercio a haya hopi eliminacion di negoshi, principalmente pa motivo di exigencianan di SIAD. Aña pasa tambe tabatin hopi uitschrijvingen, cual a wordo causa door di principalmente ambtshalf doorhaling cu Camara ta haci periodicamente. Ta trata aki di negoshinan cu Camara sa of tin un fuerte sospecho despues di investigacion, cu no ta operacional mas y ta sacanan for di registro y esaki a sosode na 2006.

A pesar di esaki, e cantidad di uischrivingen na 2007 tabata mas halto cu na 2006. Roos ta considera cu esaki a tuma lugar specialmente debi na e ley di BBO unda tur hende a schrijf uit nan negoshi ora nan a haya nan aangifte biljet di SIAD pa haci aangifte di BBO.

Internacional

Palestina ta haya oferta multimiyonario na ayudo económico na París









LIDERNAN mundial a priminti centenar di miyon di dolar na ayudo financiero imediato na gobierno palestino, y a urgi Israel pa suavisa e restriccionnan di movecion na Cisjordania y Gaza pa posibilita e recuperacion di economia palestino.

Como 90 pais y organizacionnan internacional a reuni na París pa e conferencia mas grandi di ayudo economico den mas di un decada. E palestinonan a pidi un asistencia equivalente na 5.600 miyon dolar den un tempo di tres aña.

Desde e enviado internacional di Medio Oriente, Tony Blair, te na e president francés Nicolas Sarkozy, e participantenan a pidi medidanan urgente y a bisa cu no mester laga di probecha di un otro oportunidad pa e israeli y palestinonan yega na paz.

E negociacionnan di paz a reanuda siman pasa despues di siete aña di stancamento, y e ayudo económico internacional ta worde considera fundamental pa e proceso sigui padilanti.

“Nos lo no descansa te ora un solucion pa e dos estadonan ta realidad den e region aki di mundo”, tabata expresion di Blair, un di e patrocinadornan di e conferencia.

E secretario general di Nacionnan Uni, Ban Ki-moon a bisa cu e donantenan internacional mester “inverti awo, inverti generosamente, y mantene nan promesanan di ayudo financiero firme pa e proximo 36 lunanan”.

Desde Jerusalem, prome ministro israeli Ehud Olmert a apoya e esfuerzo internacional pa reforza e economia palestino, pero a reitera cu e no ta tuma decisionnan cu ta pone seguridad di su pais na peliger.

“Nos ta haci tur lo posibel pa yuda desaroya y fortalece e infraestructura di Autoridad Palestino, pero no a costo di renuncia interesnan di seguridad fundamental”, Olmert a bisa miembronan di su partido Kadima. Algun di e donantenan mas importante a anuncia nan aporte na cuminsamento di e conferencia. Union Europeo a bisa cu e ta ofrece 650 miyon dolar na 2008, y Noruega a priminti 140 miyon dolar pa aña den e proximo tres añanan. Gran Bretania, Francia y Alemania a anuncia un ayudo conhunto di 1.080 miyon dolar pa tres aña.

Merca a señala cu e ta otorga casi 555 miyon dolar na 2008. E placa, sinembargo, ta inclui casi 400 miyon dolar cu ainda no ta aproba pa Congreso.

E paisnan occidental a urgi e estadonan arabe pa inverti mas. Desde 2002, e miembronan di Liga Arabe a priminti e palestinonan como 55 miyon dolar pa luna, pero ainda nan no a cumpli cu esey completamente.

Dos asunto clave a domina e conferencia: e necesidad pa Israel alivia e restriccionnan pa e palestinonan sin compromete su propio seguridad, y e destino di Gaza, cu a keda aisla di mundo desde cu e grupo islamita Hamas a apodera di e franha costera na juni.

Na Gaza, e vocero di Hamas, Sami Abu Zuhri, a bisa cu e conferencia na Paris ta un “declaracion di guera contra e movimento Hamas”. Fin di siman pasa, e lidernan di e grupo a manifesta dilanti decena di miles di partidario cu Hamas lo no reconoce Israel ni lo renuncia violencia.

E president palestino Mahmud Abbas a probecha di e oportunidad pa demanda di Israel pa elimina rapidamente e guardianan riba caretera, pa stop cu construccion di e muraya di separacion na Cisjordania, y pa stop cu expansion di teritorio “sin excepcion”.

E prome buelta di e negociacionnan di paz a ser cubri cu un nubia scur pa e decision di Israel di expande un bario hudiu, construi riba terenonan pafo di Jerusalem, di cual nan a apodera despues di e guera.

Bush ta trata di calma temor publico riba economía

PRESIDENT George W. Bush a trata di calma e preocupacion di mericanonan riba economia, aunque e'la admiti cu "definitivamente tin algun nubia scur y temor" causa pa e problemanan di credito y di hipoteca na e pais.

"Pero e basenan ta bon", Bush a bisa lidernan comunitario y empresarial den un reunion di Club Rotario."Nos tabata tin un bon clima economico", e president a bisa den un discurso den cual e'la trata di mustra cu e ta al tanto di e malestar publico den e dianan aki. E indicenan di aprobacion di e president a baha determinadamente y e confiansa di consumidornan a baha na medida cu e economia a worde afecta pa e crisisnan den e mercadonan hipotecario y di credito.

Bush a trata di presenta su mes como un defensor di famianan trahado, criticando Congreso democrata.

"Congreso no por laga e vitalidad economico stanca", Bush a bisa. "E cos mas negativo cu Congreso por haci dilanti e incertidumbre economico ta di hisa impuesto riba e pueblo mericano".E aproximadamente 80 personanan den e audiencia a sinta scucha den un silencio respetuoso, pero e frase cu usualmente ta gana aplauso pa e president – "Mi ta veta cualquier aumento di impuesto" – e biaha aki no a causa algun reaccion.

Bush a opta pa resalta e noticianan economico positivo, manera e crecemento di empleo. "Hendenan ta traha. E productividad ta halto".

E president a admiti e principal problemanan economico di e nacion, pero den contexto di splica loque su gobierno ta haciendo al respeto.

"Mi kier pa boso sa cu nos tin un strategia. Y Congreso por yuda", e mandatario a bisa, y e'la cita un lista di ley cu e'la propone na e parlamentarionan.


George W. Bush

Farc lo libera Clara Rojas, Emmanuel y Consuelo González

DEN un comunicado emiti pa e agencia Prensa Latina riba Internet, Farc lo a anuncia e liberacion di Clara Rojas, su yiu Emmanuel, y e parlamentario Consuelo González, prome cu dia 24 di december, y cu nan lo worde entrega na president di Venezuela, Hugo Chávez. Den e dianan cu a pasa, fuentenan cerca di e senador Piedad Córdoba, a bisa cu nan tabata tin un informacion similar na esaki cu ta involucra libertad di Clara Rojas y su yiu Emmanuel durante e periodo aki.

"E orden pa libera nan ya a worde duná na Colombia", e pagina di internet ta bisa.



Clara Rojas y Ingrid Betancourt dia 15 di mei 2002, den un video publica pa FARC dia 15 di juli 2002.

Ademas, e grupo gueriyero ta considera e proposicion di un zona di encuentro pa dialoga cu "e mentiroso comisionado Restrepo, den lugarnan inhospitalario, leu y clandestino, cu un plazo di 30 dia, como improvisa y inaceptabel". Den e comunicado di siete punto, FARC ta insisti den desmilitarisacion di e municipionan Florida y Pradera pa 45 dia pa concreta un Acuerdo Humanitario, y ta ratifica e decision pa realisa e acuerdo, y avansa den e solucion politico di e conflicto arma.

Asi tambe, nan ta gradici e asunto di Chávez su dedicación, e colosal esfuerzo como facilitador, su buena fe, su solidaridad cu e causa politico di e pueblo colombiano y e tempo inverti a pesar de sus responsabilidadnan grandi.

"E anulacion di e facilitacion tabata un acto di barbaridad diplomatico contra e hefe legitimo di un estado ruman y contra e pueblo venezolano, solidario cu e solicitud haci na Bogotá", segun e comunicado emiti pa Prensa Latina.

Tariefschijventabel 2008

DE MINISTER VAN FINANCIËN EN ECONOMISCHE ZAKEN

In het kader van de vereenvoudiging van de inkomstenbelastingtabel wordt een belastingtabel geïntroduceerd bestaande uit slechts 14 belastingschijven.

Vooruitlopend op de daartoe strekkende wijziging van de Landsverordening op de inkomstenbelasting (AB 1991, no. GT 51), keur ik goed dat met ingang van 1 januari 2008, in afwijking van de belastingtabel "oude stijl" behorend bij artikel 24, eerste lid, van de Landsverordening inkomstenbelasting, voor de berekening van de verschuldigde loonbelasting en de verschuldigde inkomstenbelasting over het belastingjaar 2008 gebruik wordt gemaakt van onderstaande tariefschijventabel.

Belastingtabel 2008 "nieuwe stijl"

Ter berekening van de verschuldigde belasting, wordt ter verkrijging van het tabelinkomen een belastingvrij bedrag van maximaal Afl. 18.563,- per jaar in mindering gebracht op het zuiver voijaarsloon respectievelijk het belastbaar inkomen.

De volgens onderstaande tabel berekende belasting over het tabelinkomen dient naar beneden afgerond te worden op hele florins.

Bij een tabelinkomen van meer dan het bedrag vermeld in kolom I, maar niet meer dan het bedrag vermeld in kolom II		bedraagt de belasting voor tariefgroep 1: het bedrag vermeld in kolom III, vermeerderd met het bedrag dat wordt berekend door het in kolom IV vermelde percentage te nemen van het gedeelte van het tabelinkomen, dat het bedrag vermeld in kolom I te boven gaat		bedraagt de belasting voor tariefgroep 2: het bedrag vermeld in kolom V, vermeerderd met het bedrag dat wordt berekend door het in kolom VI vermelde percentage te nemen van het gedeelte van het tabelinkomen, dat het bedrag vermeld in kolom I te boven gaat	
I	II	III	IV	V	VI
-	6.524	-	7,00%	-	7,40%
6.524	15.361	456,68	9,55%	482,78	10,05%
15.361	25.257	1.300,61	13,70%	1.370,90	14,45%
25.257	36.561	2.656,36	18,00%	2.800,87	19,00%
36.561	49.123	4.691,08	23,50%	4.948,63	24,80%
49.123	63.193	7.643,15	29,00%	8.064,01	30,60%
63.193	76.095	11.723,45	34,10%	12.369,43	35,95%
76.095	89.999	16.123,03	38,00%	17.007,70	40,10%
89.999	107.725	21.406,55	41,75%	22.583,20	44,05%
107.725	133.316	28.807,16	43,20%	30.391,50	45,60%
133.316	171.112	39.862,47	46,25%	42.061,00	48,80%
171.112	229.556	57.343,12	52,00%	60.505,45	54,85%
229.556	272.187	87.734,00	54,20%	92.561,98	57,20%
272.187	-	110.840,00	55,85%	116.946,91	58,95%

Aruba, 13 december 2007,

DE MINISTER VAN FINANCIËN EN ECONOMISCHE ZAKEN

Comision di Senado ta urgi FARC pa libera rehennan malo y vulnerabel





E Comision di Derechonan Humano di Senado colombiano ayera a urgi gueriya di FARC pa libera imediatamente, e rehennan cu ta malo of cu tin mas riesgo pa nan grado di vulnerabilidad, manera mucha, muher y ancianonan. Den un declaracion divulga na Bogotá, e comision a considera cu liberacion di e rehennan cu ta den e condicionnan aki mester ta un “gesto humanitario” di e rebeldenan, prome cu e acuerdo humanitario cu Gobierno cu ta condiciona na liberacion di 45 rehen cu nan tin preso, a cambio di gueriyeronan preso.

FARC tambe mester facilita un mision medico urgente considerando e “deterioro notabel di e condicion di salud físico y emocional” di e rehennan, e mesun fuente a adverti, referiendo na algun prueba di bida di varios di nan, cu a worde confisca na Bogotá luna pasá.

E comision di Senado a afirma cu FARC mester permiti “intervencion imediato di un mision humanitario encabeza pa e Comision Internacional di Cruz Cora pa yudanan y preveni un inminente riesgo di morto”.

E Gobierno di president Álvaro Uribe ya a formaliza un peticion den e sentido ey na Cruz Cora, cu e compromiso di ofrece e “garantianan necesario pa e mision worde corona cu exito”, cual ta ser coordina pa e ex ministro di Defensa Marta Lucía Ramírez.

Ademas di Betancourt, tin entre e rehennan Clara Rojas, su antiguo compañe di campaña electoral y mama di un yiu cu a nace den cautividad mas di tres aña pasá, y tres mericano.

Deporte

Amigo personal

Fernando Gago a lamenta e lesion di su amigo Lionel Messi

FERNANDO Gago, centrocampista argentino di Real Madrid, a lamenta e lesion di su amigo Leo Messi, cu ta impidi hunga e clasico di diadomingo awor den Camp Nou, y a admiti cu ta "duele" loke a pasa cu su amigo.

"Pa ta un amigo mi no gusta cu a lesiona, paso tin cu laga un poco di lo deportivo. Nos ta compañero di seleccion y nos a gana hopi cos hunto. Tin un bon amistad cun'e y ta duel mi cu a lesiona", el a señala.

"E ta un ventaha cu no ta hunga pero pa ami ta dificil pensa esey paso tin hopi amistad cun'e y ta duel mi paso mi sa con e sufriendo", el a agrega.

Fernando Gago lo bolbe na titularidad den e estreno di Real Madrid den Copa del Rey na Alicante. Desde e derrota europeo na Bremen a perde su lugar, awo pa recupera y ta spera un wega complica apesar na e diferencia di categoria di e teamnan.

"Sigur lo ta un wega dificil. Nan lo kier gana y nos lo trata di busca e mihor resultado y nos mihor forma di wega. Prome di pensa pa Barcelona tin cu pensa den mañan (awe) tin un wega dificil, cu si nos gana, lo duna nos moral pa e wega di diadomingo", el a sigura.

Pa Gago e cercania di e clasico no ta influi na nada e hungadornan cu ta hunga den Alicante: "E hungador semper kier gana, y ami si mi logra hunga, mi ta bay hunga y no ta bay pensa den loke ta bin despues".

Y a descarta cu pa Alicante ta un gesto mahos cu Real Madrid bay acudi na e wega cu e suplente nan. "Esaki ta un club di 25 hungador, cu un team pa tur wega. E ta logico cu tin un team cu tin mas regularidad, pero no ta menosaprecia e competicion. Ken haya chens di hunga tin cu hasi esaki lo mihor posibel", el a indica.





Aanwijzing instellingen in verband met giftenaftrek

DE MINISTER VAN FINANCIËN EN ECONOMISCHE ZAKEN

Met ingang van 1 januari 2008 komen alleen giften gedaan aan in Aruba gevestigde kerkelijke, charitatieve, culturele, wetenschappelijke en algemeen nut beogende instellingen voor aftrek in aanmerking, indien deze instellingen bij ministeriële regeling zijn aangewezen.

Een instelling wordt aangewezen indien voldaan wordt aan de volgende vereisten:

1 uit de regelgeving van de instelling en de feitelijke werkzaamheid blijkt dat de instelling het algemeen belang in Aruba dient ter zake van:
  - de zorg van kinderen: het bevorderen van het welzijn van het kind en de ondersteuning van kinderen in nood;
  - de zorg van gehandicapten;
  - de zorg van ouderen;
  - de bestrijding van ziekten en de zorg voor degenen die aan een ziekte lijden;
  - het bieden van humanitaire hulp aan personen wiens leven, gezondheid, welzijn of waardigheid wordt bedreigd;
  - het bieden van de hulp aan on- en minvermogenden;
  - de ontwikkeling en bevordering van het culturele leven;
  - het behoud van het culturele erfgoed;
  - de bescherming en conservatie van de flora en fauna;
  - het welzijn van dieren;

2 uit de regelgeving van de instelling en de feitelijke werkzaamheid blijkt dat de instelling geen winstoogmerk heeft;

3 uit de regelgeving van de instelling en de feiten blijkt dat een natuurlijk persoon noch een rechtspersoon over het vermogen van de instelling kan beschikken als ware het zijn eigen vermogen;

4 de instelling niet meer vermogen aanhoudt dan redelijkerwijs nodig is voor de continuïteit van de voorziene werkzaamheden ten behoeve van de doelstelling van de instelling;

5 de leden van het orgaan van de instelling dat het beleid bepaalt, ter zake van deze werkzaamheden, geen andere beloning ontvangen dan een vergoeding voor gemaakte onkosten en een niet bovenmatige vergoeding voor bedoelde werkzaamheden;

6 de instelling beschikt over een actueel beleidsplan dat inzicht geeft in de door de instelling te verrichten werkzaamheden, de wijze van werving van gelden, het beheer van het vermogen van de instelling en de besteding daarvan;

7 de kosten van werving van gelden en de beheerkosten van de instelling in redelijke verhouding staan tot de bestedingen ten behoeve van het doel van de instelling;

De instellingen die in het kalenderjaar 2008 in aanmerking wensen te komen voor aan hen verstrekte aftrekbare giften dienen zich aan te melden bij de Minister van Financiën en Economische Zaken onder overlegging van documenten waaruit blijkt dat gedurende het kalenderjaar 2008 zal worden voldaan aan de voorwaarden zoals hierboven omschreven.

Aruba, 17 december 2007,

DE MINISTER VAN FINANCIËN EN ECONOMISCHE ZAKEN

Na pensa dos biaha

Roger Clemens su yegada na Hall of Fame ta den duda



DEN su record di 300 victoria, Roger Clemens ta interesa pa siña algo riba e mihor pitcher di historia. Mientras ta uni na nan, Clemens a cuminsa pone un par di potret di algun pitcher legendario. Ora habri e porta pa saca su glove, ta haya e testimonio di e leyenda nan, cu ta mira cara cara. Eynan tabata Lefty Grove, Early Wynn y Rube Marquard. Evidentemente, Clemens conoce e pasado di baseball, di manera cu seguridad ta consciente di algo, cu manera un hungador ta sospechoso di a consumi steroid por sera e porta di Hall of Fame. Via di su abogado, Clemens a nenga cu a consumi droga illegal. Pero algun tin awo mas duda, despues cu su compañero, amigo y compañero di training Andy Pettitte a admiti cu a purba e hormona di crecemento humano. Pa Bob Feller no ta impresiona e argumento di descargo cu Clemens por presenta. “Sa loke ta pensa?”, pitcher a bisa. “Mi ta pensa cu mester tin dos sala di fama, un pa e perdedornan cu a consumi droga y otro pa esnan cu no a uza”. Lo kier cu Clemens lo ta tur dos banda den Cooperstown? “Mi no ta kere cu e lo ricibi mi voto”, Feller a bisa riba telefoon. “Tabata un gran pitcher, pero mi no ta gusta hende cu ta gaña. Mi a wak full e conferencia di prensa y mester tin consecuencia”. Mientras e fanatico ta sigui papia di e informe di Mitchell, e famia di baseball a cuminsa apenas e implicacion.

Tabata sigur di esey

Ivan Rodriguez no a keda sorprendi cu su nomber tabata afo di e buki Mitchell

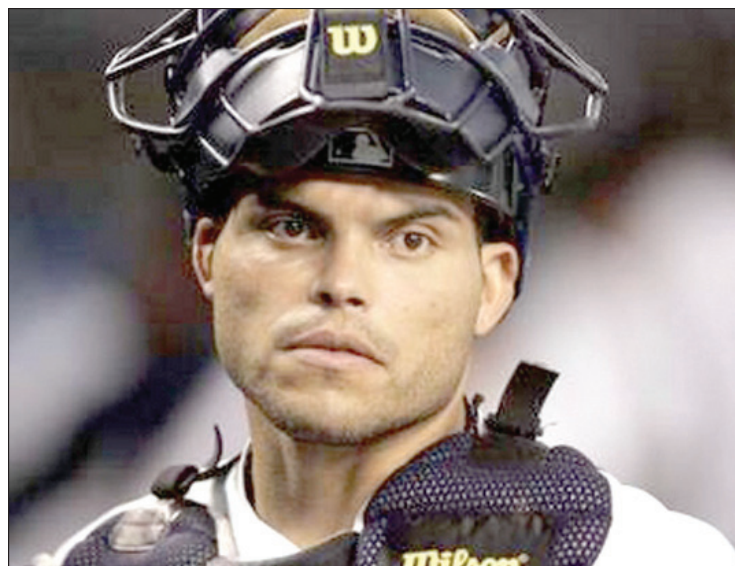
E estelar catcher boricua Ivan Rodriguez, señala den e buki di e pelotero cubano Jose Canseco como consumidor di steroid, a expresa dialuna cu semper tabata confia den cu lo no aparece den e Raport Mitchell di Grandes Ligas.

“Ami semper tabata trankilo, paso semper tabata un persona cu a train lo maximo y ta cuida fisicamente”, e boricua a señala.

Den e raport di Mitchell, divulga diahuebs ultimo, ta figura varios astro di baseball di Grandes Ligas vincula cu e uzo di steroid y otro substancia pa mehora e rendimento.

“Loke a pasa den e dia nan aki tabata dificil pa baseball y e pelotero nan, pa baseball en general. Pero en realidad tin cu laga atras y concentra awo den baseball”, e pelotero a bisa.

Canseco, ken a hunga pa ultimo biaha den Grandes ligas cu White Sox den 2001, a confesa di a uza steroid den su buki “Juiced”, den cual a bisa cu e boricua tambe a uza esaki. Rodriguez a nenga esaki. E pelotero a hasi declaracion na culmina su prome dia di training di bateo na Winter Training Program den e Stadion Hiram Bithorn na San Juan.



Ta lag'e hasi loke e kier

Rafael Benitez lo por hasi compra durante january

E entrenador di Liverpool, e spaño Rafael Benitez, si por cumpra den january, di acuerdo cu declaracion di e director ehecutivo di e club, Rick Parry, man drechi di e copropietarionan di e club. Segun a informa desde Inglaterra den e ultimo ora, e mericano George Gillett y Tom Hicks, doño di e team, a nenga e posibilidad di e tecnico na cumpra den e apertura di mercado na january. "Por bisa cu esey ta un cos completamente kens", Parry a bisa. Ta mustra cu Benitez por reforsa su team den january, specialmente su defensa, loke no por keda cla ta e letter chikito di diadomingo ultimo, ora e entrenador a reuni cu e dos mericano. Di acuerdo cu Daily Mail, e encuentro amigabel entre e cuerpo tecnico y e propietario di e club a laga un principio di acuerdo pa cual Benitez por cumpra si prome bende algun di su hungadornan.

E corant ta kere cu e obhetivo number uno di Benitez ta e georgiano Kahka Kaladze, defensa di Milan. Pesey tin cu desprende di e ex valencianista Momo Sissoko, pretendi pa bay Everton, of laga sali Peter Crouch, cu ya ta zona pa Aston Villa den november ultimo.

Ademas Benitez tin cu spera pa hasi e efectivo opcion di cumpra e argentino Javier Mascherano, actualmente den renta, un operacion valora na 17 miyon di pound, casi 24 miyon di euro.

En todo caso, e doño a laga cla cu ta apoya e spaño. "Rafa ta e homber cu nos kier como entrenador y nos tin fe den dje", Gillett a splica, cu a compara e relacion entre Benitez, Hicks y cun'e mes como un casamento. "Mi tabata casa mas di 40 aña y tin conocimento di prome man di con pa resolve esaki".



Un ta acepta

Fernando Viña a admiti uza HGH pero di cual ta nenga steroid

E analista di baseball di ESPN y ex Grandes Ligas Fernando Viña a bisa dialuna cu a uza Hormona di Crecemento humano (HGH) den 2003 pa trata di recupera mas lihe di lesion, pero a bisa cu nunca a cumpra steroid di e ex empleado di Mets Kirk Radomski, apesar di e rumornan publica den e Raport Mitchell siman pasa.

"Den 2003, ami si a uza HGH", Viña a bisa den un entrevista cu Bob Ley di ESPN. E raport di Mitchell a bisa cu Radomski "a bisa cu a bende steroid anabolico y hormona di crecimento humano na Viña di seis pa ocho biaha durante e periodo di 2000 pa 2005".

E raport ta bisa cu Radomski a ricibi tres cheque for di man di Viña, un di maart 2003 pa HGH, un na april di 2003 pa steroid (mas tanto Winstrol) y otro na juli di 2005 pa Deca-Durabolin. Copia di e checknan tabata inclui den e raport.

Viña a bisa na ESPN cu conoce Radomski di su trabou cu Mets y cu a trata HGH despues di lesiona su rudia na 2003.

A bisa cu tabata tin presion di su team (Cardinales), y presion riba su mes pa bolbe riba e terreno.

"Mi a trata tur pa rehabilita mas pronto posibel", el a bisa. "Mi a yega na un punto den cual mi a bira hopi desespera".

Viña a bisa cu a trata HGH pa sana, no pa tuma ventaha. "Pa ami, e tabata pa trata di bolbe na e terreno", el a bisa. "Esey tabata e cuestion principal".

"Tabata lo correcto? Obviamente no. Tabata incorrecto. Mi no ta sinti berguensa pa esey", Viña a bisa.

Ademas a bisa cu HGH no a funciona, y cu tabata pafo di baseball den e temporada 2004. A participa den 29 wega den 2004 y den 61 den 2003, despues di a hunga den mas di 150 wega den e dos temporada prome.

Viña a bisa cu 2003 y 2004 tabata e unico aña cu a uza HGH, contrario na loke ta parece den e Raport Mitchell unda ta bisa cu a uza HGH y Steroid "di seis pa ocho biaha durante e aña 2000 y 2005".

Solamente e berdad

George Mitchell a bisa cu tabata mihor duna e nombernan

E ex senador George Mitchell a insisti den cual a duna di conoce e identidad di hungadornan implica den e consumo di medicamente pa mehora e rendimento tabata e mihor decision posibel, y cu tabata cla pa responde na cual Roger Clemens y otro ta desmenti. “Nos a forsa pa determina e informa cu nos a ricibi”, el a bisa riba e uzo di steroid den baseball, durante un entrevista di mei ora den su oficina. “Varios di e testigo nan tabata entrevista den presencia di agente hudicial, ken a aclara cu declara falso lo hibanan na problema legal. Asina cu tin fuerte motibo pa bisa e berdad”. Un dia despues cu Mitchell a emiti un informe cu ta implica Clemens, siete ex hungador MVP y na mas di 80 hungador en total, e presidente George W. Bush a bisa cu ta sinti sorprendi pa e acusacion di e uzo di steroid. Mitchell a bisa di a inclui den su informe na casi tur implica den su investigacion. Hopi hungador a nenga na entrevista cu Mitchell. “Tabata tin dos hungador cu no a identifica paso tur cos a pasa despues di a retira di e baseball caba”, el a bisa. E ex dirigente di mayoria den Senado, di 74 aña y ken tabata contrata pa Bud Selig na maart 2006, no kier a duna un cifra riba e number di hungador den Grandes Ligas cu a uza droga pa mehora e rendimento.







Cambio den Valencia

Ronald Koeman a comunica na Cañizares y Albelda cu no mester nan servicio

RONALD Koeman, entrenador di Valencia, a comunica na e capitan David Albelda y e keeper Santiago Cañizares cu ya no ta bay conta cu nan pa loke ta resta di e temporada.
Segun a confirma fuente serca di e team di Valencia, e tecnico hulandes a reuni mainta na e ciudad deportivo cu ambos futbolista, despues di training, y a comunica esaki pa decision separa.
Cañizares tin un contract cu Valencia t'e cu 30 di juni di 2009, mientras cu e capitan di Valencia ta caba t'e 2011 su relacion cu e club.
Valencia ta di siete lugar den e Liga, na 13 punto di e lider, Real Madrid y ya ta elimina di e competencia europeo. Ronald Koeman a sustitui luna pasa e tecnico cu a cuminsa e temporada Quique Sanchez Flores.
Koeman, cu ta comparece den su habitual rueda di prensa, a duna di conoce y na contra di loke ta custumbra di e lista di 20 hungador convoca pa e wega di diaranson contra di Real Union Irun y di e wega di Liga diasabra na Zaragoza, den loke no tabata inclui ningun di e dos hungadornan, apesar cu tin siete ausencia importante.
E tecnico hulandes a confirma den e rueda di prensa e ausencia di Cañizares y Albelda di cual un decision tecnico y no a aclara si ta decision tabata puntual of ta definitivo.
"Tampoco tin cu drenta den esey aworaki, di momento ta pa e dos weganan, despues ya tin tempo di pensa den futuro. Ta decision cu ta tuma pa algo, kier cambia cosnan y duna oportunidad na otro hungadornan", el a splica.
"E decision ta comienso pa e dos weganan aki, pero claro tambe ta algo importante. No por papia di e futuro paso ta algo cu tambe ta depende di e club", el a agrega.



Oficialisa e acuerdo

Mariano Rivera lo ta hunto cu Yankees den e proximo tres temporada

MARIANO Rivera a declara agente liber na final di e temporada pasa y luna pasa a informa e club cu ta acepta e oferta. No a tarda mucho tempo pa cu e parti ultimo di e detaye y cu e pitcher yega na e examen medico normal pa sera e contract.
E relevista di 38 aña a hunga full su bida cu Yankees, despues di firma como amateur na 1990. Ta e tercer den e lista historico di wega salba cu 443 y su briyo den postseason tabata fundamental den e cuatro World Series di Yankees entre 1996-2000.
Mariano Rivera a oficialisa dialuna su contract nobo cu Yankees, cu cual ta reporta e serador panameño un salario di 45 miyon dollar pa e proximo tres temporada.
Rivera tin un record di 3-4, cu 30 salba den 34 oportunidad, mas 3.15 ERA e temporada pasa, den cual a caba su contract di tres aña y 31,5 miyon dollar.
Su contract nobo lo tin como salario pa mas di 4 miyon loke ta gana cualkier otro relevista.
Na para Rivera, Yankees awo por sigui dilanti cu su plan di pone Joba Chamberlain den su rotacion di habridor. Nobato temporada pasa, Chamberlain a impresiona Yankees y a pasa ta e preparador di Rivera.



ODEPA ta sanciona casonan di doping durante weganan Panamericano 2007

E Organizacion Deportiva Panamericana (ODEPA) a conclui recientemente e analisis final y definitivo di e pruebanan di control di dopaje realiza durante e XV Weganan Panamericano. Pa e 5.633 atletanan participante na e Weganan di Rio, a realiza un total di 1.274 control antidopaje, di cua 234 sorpresivo fuera di competencia. Como resultado di e proceso rigoroso aki, 4 atleta a produci Resultadonan Analitico Adverso loke ta constitui un violacion grave di e Reglamento di e Weganan Panamericano y e Codigo Mundial Antidopaje.

ODEPA ta e pionero den e continente Americano y na mundo den e lucha firme y tenaz contra tur manifestacion di dopaje den deporte. Desde mas cu 20 aña atras, den cada edicion di e Weganan Panamericano, a eleva e rigor den realizacion di e pruebanan y den aplicacion di medidanan disciplinario den casonan di conducta fraudulento cu ta atenta contra e principionan y balornan den deporte y e ideal Olimpico. E politica di zero tolerancia den e Weganan Panamericano ta y lo ta un maximo cu ODEPA lo sigui aplica cu man firme.

Consecuente cu e posicion aki, den e casonan di doping ocurri den e Weganan Panamericano recientemente teni na Rio de Janeiro, Comite Ejecutivo di ODEPA a tuma e siguiente decisionnan:

Retira e medaya di oro y diploma di e 50 meter individual (estilo libre), e medaya di oro y diploma den e 100 meter individual (estilo libre), e medaya di plata y diploma den e relevo di 4 x 100 meter (estilo libre) y e medaya di brons y diploma den e relevo di 4 x 100 meter (4 estilo), tur den e deporte di landamento, correspondiente na e atleta di Brasil Rebeca Gusmao, positivo cu testosterona exogena. Aplicando e reglanan di e Federacion Internacional di Natacion di e otro atletanan participante den e competencianan di relevo, tanto estilo libre como combina, nan medaya y diploma lo wordo retira tambe.

Retira e medaya di plata y diploma den e prueba di ciclismo contra reloj individual, di e atleta di Colombia Libardo Niño Corredor, positivo cu EPO.

Retira e medaya di brons y diploma den e deporte di hisamento di peso den e division 105 kilogram, di e atleta di Brasil Fabricio Mafra, positivo cu testosterona exigeno.Retira e medaya di brons y diploma di e atleta di baseball di Nicaragua Pedro Wilder Rayo Rojas pa e resultado positivo di su analisis cu boldenona.

E Comision Medico di ODEPA, cu gran profesionalidad, a garantiza e confidencialidad di e proceso y a otorga tur facilidad pa asina tur atleta afecta por a eherce plenamente nan derecho di presenta nan defensa correspondiente.

Na momento di clausura di e XV Weganan Panamericano a señala cu te na e momento ey, e Weganan di Rio tabata e Weganan di mas limpi den historia. No obstante e casonan señala anteriomente, e Weganan di Rio 2007 ta sigui ta e Weganan den cua menos caso di dopaje a wordo produci, loque ta marca un tendencia positivo den e constante reduccion di e casonan positivo di dopaje den cada edicion di e Weganan Panamericano.

ODEPA ta confia cu den e casonan sanciona y e medidanan tuma lo sirbi como ehempel pa asina tur miembro di e Famia Olimpico Panamericano, uni firmemente, lo sigui lucha pa asina e tipo di conductanan fraudulento desaparece for di deporte, cu ta hasi tanto daño na e imagen y credibilidad di e atletanan y di e Ideal Olímpico.

Hut Predators a celebra cu un tremendo cena di Pasco

DIABIERNA ultimo e hungadornan di Hut Predators, cu e anja aki un ves mas a titulo kampeon di Aruba, a celebra engrande den VIP room di Texas de Brazil. Tur e miembronan di ekipo tawata bon acompanja. Tambe e dinamico sponsor Sr. Glenn Croes di Pizza Hut tawata presente pa felicita e hungadornan cu nan titulo 2007. E Predatorsnan por mira atras ariba un bon anja unda nan ta termina #2 na King of the Caribbean na Corsow y ta re-conquista e titulo di FEBIAR despues di 3 anja. Manera semper e plan nan pa 2008 ta grandi, sigur cu lo tin algun cara nobo den e ekipo y entrenan algun "monster come-back". Pa resumi e plan 2008, Hut Predators lo bai pa doble corona, esta retene titulo di Aruba y re-conquista e corona di King of the Caribbean, cual corona nan tawatin na 2006 y 2005.







RBTT Bank ta entrega donacion na cuater instancia caritativo



RECIENTEMENTE RBTT Bank a haci entrega di e acostumbrado donacion di fin di aña na cuatro instancia cu ta yuda masha hopi mes den comunidad durante henter aña na Aruba.

E gesto aki ya a bira un tradicion caminda cu RBTT Bank a puntra cooperacion y sosten di su clientenan corporativo pa acepta, cu enbes di manda nan un regalo di aprecio di fin di aña, usa e suma aki pa contribui na fundacionan caricativo na Aruba.

E aña aki a toca e turno na e siguiente organisacionnan: "Meals on Wheels", "Fundacion Ban Uni Man Pa Cria Nos Muchanan", "Asistencia Social Paradera" y "Asistencia Social Savaneta". E instancianan aki menciona ta yuda durante henter aña; tanto grandi como chikito cu e necesidadnan basico manera cuminda y paña.

E entregamento a tuma lugar na oficina principal di RBTT Bank durante un atardecer placentero. Tur esnan presente por a disfruta di un dushi chuculati pinda y boyo, tradicion di nos temporada di fin di aña.

E organisacionnan a keda hopi contento y a manifesta nan gratitud cu palabranan di 'danki' como respuesta. Gerencia na su turno a gradici e organisacionnan pa cu e bon trabao cu nan ta desempeña den nos comunidad boluntariamente, y pa nan sigui cu e bunita labor aki.









"Rochas" e marca cu un diseño diferente na bo alcanse

RECIENTEMENTE a habri su portanan den Renaissance Mall, un otro tienda di renombre internacional, cu lo eleva ainda mas e circulo di moda na Aruba, riba nivel internacional. Ta trata aki di e marca Rochas cu ta na alcanse awor di tur esnan cu ta gusta bisti na moda.

E marca Rochas, a inicia cu e creador y diseñador frances "Marcel Rochas", cu a nace na Paris na 1902 y a fayece na 1955, practicamente na un edad relativamente hoben. E marca Rochas ta data for di basta tempo, un trayectoria hopi largo den e mundo di moda y specialmente for di Paris cu ta e capital mundial di moda.

Despues di mas di 4 decada, Rochas ta keda mantene un tradicion di por fabrica, disenja y manifacura panja di calidad hopi halto, cumpliendo asina cu e standartnan di moda di momento y di temporada. E 'creacionnan' di Rochas pa hende muhe ta uno di un linja clasico, refina y cu a keda bon estableci den e mundo di moda. Esey ta e forma con Marcel Rochas tabata wak semper e ser femenino y su exito semper a wordo defini pa e aspectonan aki.

Rochas situa den Renaissanse Mall tey pa sirbi-bo na cualkier momento y ocasión.

No keda pega cu e pregunta kico mi ta bai bisti? Pasobra Rochas sigur tin un solucion, plus un proposicion pa e dama exigente y e cabayero distingui den nan forma di por expresa nan caracter cu nan panja, color y textura.

Renaissance Mall cu su horario nobo di 9.30am te cu 9.00pm non-stop.



"The House of Rochas" su oficina principal ta na Paris, mientras cu e diseñador principal di e ultimo 12 añanan aki ta Peter O'Brien hunto cu Olivier Theyskens cu ta specialisa den loke nan ta yama den e mundo di moda, "ready-to-wear collection".

Mocion di RED: Financiamento di partidonan politico

Aproba unanimamente den Parlamento

DURANTE tratamento di presupuesto di ministerio di husticia fraccion di RED a presenta e siguiente mocion:

"Tumando na cuenta cu e concepto di ley financiamento y subsidio di partidonan politico a keda presenta na e partidonan politico di Aruba dor di Minister President dia 1 di november 2007 cu e peticion pa responde denter di seis siman,

Tumando na cuenta cu e concepto di ley aki ta un di e recomendacionnan di e Comision Bon Gobernacion y e ley riba su mes ta un bon inicio pa loke ta financiamento y subsidio di partidonan politico,

Ta pidi gobierno pa lo mas pronto posibel inicia e proceso di realizacion di e ley en cuestion pa asina prome cu eleccion 2009 e ley aki drenta na vigor".

E mocion a keda aproba unanimamente. Tur fraccion a apoya e mocion aki. Esaki lo nifica un cambio grandi den bida politico aki na Aruba. Tabata y ta costumber cu partidonan politico ta risibi sumanan cuantioso di sponsornan grandi y despues mester paga bek e favor aki violando leynan di bon gobernacion. Di e forma aki sponsornan di campaña politico ta "cumpra" tereno, permiso, impunidad etc. E caso di Namdar a pone hopi hende pensa con placa bruto por drenta politica y ta corrumpi gobernacion.

Segun e concepto di ley aki mester bin un maximo cu un compania of individuo por duna na un partido politico, esta maximo 5 mil florin pa aña. Tambe cada partido cu tin respresentacion den parlamento lo risibi un subsidio di 10 mil florin pa aña, y pa cada asiento lo risibi 2 mil florin extra. E subsidio aki solamente por keda usa pa actividadnan di formacion entre otro. Y e punto mas importante di e concepto di ley aki ta cu tur partido mester ta transparente y mester deposita nan relato financiero na Biblioteca Nacional. Dia 21 di November 2007 e directiva di RED a contesta Minister President cu RED ta sostene e concepto di ley aki. RED ta e prome partido pa sostene e concepto di ley pa financia y subsidia partidonan politico.

Partido RED for di inicio di nos existencia nos a enfatiza cu si nos kier caba cu corrupcion na nivel gubernamental mester bin cu un ley di financiamento di partidonan politico unda ta pone un maximo na e cantidad di donacion y ta obliga tur partido pa habri buki. Nos a keda insisti riba e punto aki y danki na presion di partido RED por fin un luz a cende na horizonte. Tur cos ta indica cu prome cu eleccion 2009 e ley di financiamento y subsidio di partidonan politico ta drenta na vigor.

Mayornan ta reclama cu omo ta laga muchanan so den cas

POLIS ta bai dialuna merdia pa 1.30, na un cas na Noord, unda drenta informacion cu lo tin dos mucha so den cas. Ora cu polis a yega n'e cas nan ta topa cu e omo A.D.A naci na Aruba di 31 aña, kende ta bisa polis cu e ta omo di e muchanan y ta bezig cu un caso na Voogdijraad, p'e bira voogd di e muchanan.
E ta bisa cu e caso ta pendiente y mientrastanto e muchanan ta kedando cerca dje. Ta parce cu e mayornan di e muchanan, cu ta I.Y.N.A, naci na Aruba di 32 y a tata A.A. di 33 aña ta reclama e muchanan.
E ta bisa cu el a haya un persona pa keda cu e mucha di 2 aña, pero a laga e dosnan di 9 y 12 den cas pa un dia so, como cu el a haya un otro hende pa mira nan caba. Polis a tuma contacto cu Voogdijraad, cu a bisa polis pa laga e muchanan keda serca e omo y a bisa pa nan bai Voogdijraad hunto pa yega na un solucion y yega na un acuerdo.

Dos muher a bringa cu otro, y tur dos a haya corta

POLIS ta bai dialuna atardi pa 5.30 na un cas den Arendstraat, pa un caso di hincamento. N'e sitio polis ta papia cu un testigo, kende ta bisa cu el a tende desorden den e cas y ora cu el a bai mira, e muher S.L. naci na Santo Domingo di 42 aña, a sali na careda for di e cas tur na sanger. E tabatin un corta na su cara.
Ora cu el a drenta den e cas el a haya e otro muher M J. Di 44 aña tambe naci na Santo Domingo, benta abou na suela cu un corta na su garganta. Supuestamente e dosnan aki tabatin problema cu otro y a corta otro cu tayo kibra. Polis a detene S.L. y M.J a bai poli pa tratamento cu ambulance.



Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda - Leo - Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

" E ta wak pa tur cos bay bon den su cas,
Su yiunan ta para y ta bendicioné,
Tin hopi mama bon, pero ningun no por igualé. "
Prov. 31:27, 28, 29

A bay sosega inesperadamente den brasa di Señor, nos mama, wela, ruman y tanta stima:



Sra. Vda. Maria Josefa Maduro-Kelly

mihor conoci como: "Marietjie" of "Ija"

Na nomber di su:

yiunan: Jodrick "Juni" Maduro y Daphne Tromp y yiu
José Alfredo "Fredo" y yiunan
Mirla y Lucho Werleman-Maduro y yiunan
Raul Maduro

nieta y nietonan: Ann-Mary y Andrew Werleman
Mallox y Josciyenne Maduro
Jhanice Maduro

rumannan: Simon y Cecilia Kelly y yiunan
Regina Kelly y yiu
Teresita Gibson y Louis van Delden y yiu
Monica y Vicente Croes-Kelly y yiunan
Jacintha Kelly y Minguel Croes y yiunan
Andrea y Feliz Kelly y yiunan
Lena y Leo Hethania y yiunan
Stanley y Nel Kelly
Cecilia Kelly y yiunan
Frans Wolff y yiunan

swa y cuñanan: Sofia Maduro-Geerman y famia
Maria Maduro-Geerman y famia
Feliz y Genoveva Maduro-Geerman y famia
Dominico Maduro y yiunan
Fernando y Manira Maduro-Boekhoudt
Aida Maduro-Geerman y famia
Catharina y Thomas Angela-Maduro
Didi Maduro-v/d Biezen y famia

amigonan: Maria Bislip,Elvia Tromp
Francisca y Doy Bernabela, Mommy y Alicia Tromp,Tina Geerman, Grupo di primanan, Annelies y Boy Schoop, Miembronan di Sonrisa y demas amistad
sobrino y sobrinanan, tanta y omonan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan,

famia: Kelly, Werleman, Tromp, Gibson, van Delden, Croes, Hetharia, Wolff, Flanegien, Khalil, Perez, Gei, Figaroa, Yarzagaray, Diaz, Gomez, van Meeteren, Chow, Samson, Bislip, Peterson y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diaranson 19 di december pa 4'or di atardi saliendo for di misa Virgen di Fatima pa santana catolico "Pastoor de Vries " na Santa Cruz. E resto mortal di Maria lo ta reposa for di 2'or di atardi den misa Virgen di Fatima na Dakota.

Na lugar di flor of krans un donacion pa "Sonrisa " lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel den Misa pa e bunita gesto aki.

Adres pa condolencia: Mementomori Funeral Home
Dialuna 17 y Diamars 18 di december 2007 di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.



AD PATRES
funeral home
van Rensselaerstraat 2
San Nicolas - Aruba
E-mail: adpatres@setarnet.aw
Tel.: (294) 584-2299
584-8413
Fax: (297) 584-2266

"Señor ta mi wardador,
mi'n tin falta di nada;
den cunucu di yerba berde
E ta ponemi sosega." Ps. 23 vers. 1 y 2

A bay sosega den Reino di Señor nos querido yiu, ruman, omo, y esposo stima:



Sr. Richard Anderson Koeiman

Mihor conoci como: "Bobbo of Poei"
***8 Januari 1960 + 15 December 2007**

Na nomber di su esposa: Gleneth Koeiman-Courtar
Mama: Veneranda Koeiman
Tata: Henky Braafhart
Rumannan: Xiomara (Popy) y Eddy Dirksz y yiunan
Jane Braafhart y yiunan
Lucy y Ricardo Sneek y yiunan
Heinrich (Juni) Braafhart y yiu
Michel Braafhart y Christina Brooks y yiunan
Tantanan: Stebanita y Alex Reyes y famia
Lucita (Chita) Koeiman y famia na Curacao
Sra. Vda. Juanita Koeiman y famia
Omonan: Ricardo (Dodo) Koeiman y famia
Mario Koeiman y famia na Curacao
Prima y primonan na Aruba, Curacao y Hulanda

Sobrino y sobrinanan: Angelo, Rose-Ann, Jennifer, Kimberly, Kevin, Jozee, Maryha, Jonathan, Natisha, Chanela.
Ihanan: Jozee Sneek, Chanela Brooks, Judrick Gario.
Swa y cuñanan: Clarence y Esther Courtar y yiunan na St. Maarten
Johanna y Melanio Albertus y yiunan
Joycelyn y Elroy Jack y yiunan
Terreas y John Fraser y yiunan
Sandra Courtar y yiu
Augustina Courtar y yiunan na Hulanda
Laurence y Bernadicta Courtar y yiunan
Clemente y Miriam Courtar y yiunan
Gladis Courtar y yiunan
Francisco Courtar y yiunan na Sint Maarten
Bernadette y Kelvin Molina y yiunan na Hulanda
Yolanda Courtar na Hulanda
Julie Courtar y Edgar Gario y yiu
Madrina: Maria Calmes
Comer y compernan y su bon bisiñanan
Coleganan di TEXACO
Su amigonan di Zeerovers y Buchi Banana
y tur su bon brothernan cu ta mucho hopi pa menciona
Demas famia: Koeiman, Courtar, Braafhart, Dirksz, Roga, Keteldijk, Sneek, Brooks, Monsanto, Reyes, Calmes, Francisca, Toppenberg, Kelkboom, Croes, Cannegieter, Richardson, Withfield, Enser, v/d Linden, Smith, Albertus, Jack, Fraser, Briceño, Rafaela, Molina, Gario, Mc Bene Courtar, Geerman, Martina, Valez, Kock y demas famia.

Ta invita tur amigo, bisiña y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual lo wordo anuncia después

Adres pa condolencia: Pos chiquito # 347
Dianan: Diaranzon 18 y Diahuebs 19 di December 2007.
di: 7'or pa 9'or di anochi
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

E caso di Matividiri

Desconoci ta secuestra y atraca y horta auto

POLIS ta haya informacion dialuna pa 1.50 di merdia, cu lo tin un caso di ladronisia di auto na un cas na Ayo. Ora cu polis a yega n'e cas, nan ta mira cu no ta trata di ladronisia di auto, y a topa dos persona ta cana banda di caminda riba un caminda di santo.

Polis a ta papia cu e dos hendenan cu ta e homber F.M.G. di 43 y e muher A.F.G. de M di 77 aña,. tur dos naci na Venezuela, kende ta bisa cu 3 homber desconoci a bai cu nan auto cu ta un Mitsubishi Galan A-8680.

Nan ta bisa cu nan a bai lanta placa na banco, y ora cu nan a sali, e 3 hombernan a acerca nan, y a secuestra nan. E 3 hombernan a hiba nan na un caminda di santo y einan nan a pone pistol na nan cabez y a bai cu e 6000 dollar cu nan a busca na banco.

Nan ta declara cu nan tabata hunto cu cu un sobrino M.R.C. M. naci na Venezuela di 47 aña ora cu nan a bai lanta placa.

Polis ta investigando e caso aki.



Panaderia del Pueblo
"Wonda Loaf"



Ta cumpli cu e tristo deber di anuncia fayecimento di:

Armando A. Flores
(Mando)

Na bida swa di nos Director Nelson R. Winklaar y ruman homber di nos colaboradora Yolanda Winklaar-Flores

Na demas famia ta bai nos mas sincero condolencia

Personal y Gerencia

Resultado di Loteria



LOTTO CATOCHI	ZODIAC	SUPER FOUR	DIARIO
6910 9502 5702	1441 Piscis		8404 9722 8320
	BIG FOUR 6015	7269	CORSOW
LOTTO DI DIA	04-07-11-12-21		



su|do|ku
© Puzzles by Pappocom

Instruccionnan di wega Completa e tabel (cu 9 cuadra) di 81 hoki dividi den 9 rij y 9 colom, yenando e hokinan bashi cu e numerbnan di 1 te 9, sin ripiti ningun cifra den cada rij, ni den cada colom, ni den cada cuadra.

EASY # 1

	6	2		5		1	3	
	8		2	6	7		5	
1		5				4		2
8			9		1			5
9		3				8		6
	9		7	2	3		8	
	3	7		1		5	4	

MEDIUM # 2

	3		5	1		9		
	6	9	4					
			6					5
4		2						7
	8						6	
9						3		1
8					1			
					8	1	3	
		3		2	5		4	

1

4	6	2	8	5	9	1	3	7
3	8	1	2	6	7	9	5	4
7	5	9	1	3	4	2	6	8
1	7	5	3	8	6	4	9	2
8	2	6	9	4	1	3	7	5
9	4	3	5	7	2	8	1	6
6	1	8	4	9	5	7	2	3
5	9	4	7	2	3	6	8	1
2	3	7	6	1	8	5	4	9

2

7	3	4	5	1	2	9	8	6
5	6	9	4	8	7	2	1	3
1	2	8	6	9	3	4	7	5
4	5	2	1	3	6	8	9	7
3	8	1	2	7	9	5	6	4
9	7	6	8	5	4	3	2	1
8	9	7	3	4	1	6	5	2
2	4	5	7	6	8	1	3	9
6	1	3	9	2	5	7	4	8

Servicio pa Comunidad

Telefon di Emergencia

Number di emergencia	911
Polis	100
Brandweer	582-1108
Ambulance O'stad	582-1234
Ambulance S.N.	584-5050
Hospital	587-4300
Centro Medico	584- 8833

Botica na Warda

Pabou di Brug:
Pariba di Brug:

Dokter na Warda

Pabou di Brug: Dr.
Pariba di Brug: Dr.

Otro Servicionan

Setar Info	118
Digicel Info	145
Setar	582-5151
Elmar	582-3700
WEB	525-4600
Serlimar	584-6456
Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA	583-2999
AA/NA helpline	583-8989
Fund. Abuso Sexual	582-4433
Fundacion Guia'mi	587-1677
Fund.Muher den Dificultad	583-5400
Fund.Tel. Pa Hubentud	131 588-6138
Accion Rescate	584-2718
Centro Kibrahacha	588-3131

Polis

Polis Tipline	11141
Oranjestad.	582-4000
San Nicolas	584-5000
Savaneta	584-7000
Santa Cruz	585-4710
Noord	587-0009
Strandpolitie	586-3003
Balashi	585-2500
Aeropuerto	582-4800
Aruba Transfer Tour & Taxi	583-2856 582-2116
Best Taxi Services	588-3232
Coop. Ver. Tas	587-5900
ATS	583-5361
Arugas	585-1198
S.O.S. Teleayudo	583-1190

EDITA PA: The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel. (297) 583-1400, fax. (297) 5831444, **E-mail:** mediagroup@setarnet.aw. **CUENTA DI BANCO:** C.M.B. #229-82600. **BENTA LOS** Afl 1,50 **ABONEMENT** Afl.35,00 pa luna. **ORA DI OFICINA:** Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m. **IMPRENTA:** Imprenta Nacional Arubano. **DIRECTOR:** Victor "Toko" Winklaar & Victor R Winklaar. **REDACCION:** noticia@awemainta.com. **BENTA DI AVISO:** sales@awemainta.com

FOCUS RIBA FAMIA

Barbie y su amiguitanan

Basta aña pasa mi a comenta den un di mi bukinan cu mi no ta gusta loque e popchinan Barbie ta haci cu e mucha muhernan cu ta hunga cu nan. Te awe ainda mayornan ta scirbimi pa puntra pakico.

Tin dos rason principal. Mi mester cuminsa pa admiti cu mi yiu muher a hunga cu Barbie pa añana largo, a pesar di mi punto di bista riba e asunto. Simplemente mi no tabata tin e curason pa kita e popchinan fo'i dje.

En todo caso, laga mi bisabo pakico mi ta kere cu Barbie mester desaparece.No por tin un miho manera pa instrui adoracion di buniteza y materialismo, cu pa medio di e popchinan aki. Si intencionalmente nos ta buscando manera pa siña nos yiu muhernan di e necesidad pa crece rico y bunita, nos no por haci nada cu no ta worde haci caba.

B'a yega di mira un popchi Barbie mahos? B'a yega mira masque ta un di nan cu un imperfeccion? Casi nunca. E ta transmiti femenidad y atraccion. Su cabey ta diki y briyante. Su piel ta suave y sin algun desperfecto, cu excepcion di un marca chiquito riba su atras, cu ta bisa cu e ta traha na Hong Kong. Un modelo asina idealisa ta crea un bom di tempo emocional, programa pa explota na momento cu un mucha muher bibo di 13 aña di edad mira su mes pa prome biaha den spiel. Sin duda, Barbie e no ta!

Asina ta, filosoficamente mi ta opone e popchi aki, pasobra e ta prepara hopi mucha muher pa dolo y pa materialismo inalcansabel den añanan nan dilanti.

Esey ta mi prome preocupacion. Mi ta comparti e di dos despues.

TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 19 di December 2007

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.75	1.77	1.79
Engelse Pond Sterling	3.53	3.58	3.64
Zwitserse Frank per CHF. 100	154.31	155.03	155.83
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00 biljetten chq./overboeking	100.20 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	155.67	157.10	158.67
Euro per XEU. 100	254.43	256.76	259.34

BANCO DI CARIBE N.V. ARUBA

Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE
Nos ta honra Bo confianza

Horoschoop



Aries 21 Mrt - 20 Apr

Tin cambio grandi den porta den tur aspecto den proximo lunanan. Conseho ta tuma esakinan cu calmo pa bo ta prepara pa loke ta bin.



Tauro 21 Apr - 20 Mei

Hala un tiki rosea riba preocupacionnan di placa. Bo tin otro preocupacionnan y realmente bo no mester añadi tensionnan. Asuntonan di placa por warda te otro siman, no tin miedo.



Geminis 21 Mei - 20 Jun

Como cu bida ta sigui su curso, cosnan ta bira mas y mas complica. Pero corda, si cosnan ta compleho ta pasobra bo ta aspira na cosnan grandi.



Cancer 21 Jun - 20 Jul

Un esfuerzo conhunto lo trese benefishinan cu ta imposibel di logra riba bo mes. Un hende cu bo conoce tin hopi gana di uni na bo rquipo.



Leo 21 Jul - 20 Aug

Como cu bo ta revisa bo metanan y ta establece ambicionnan nobo no subestima bo mes. Corda, si bo subestima bo mes e otronan lo tuma ventaha.



Virgo 21 Aug - 20 Sep

Discusionnan y negociacionnan ta avanza hopi liher, si cada un sa loke ta coresponde haci. Sigura bo mes cu tur parti conoce e situacion bon.



Libra 21 Sep - 20 Okt

Ta sperabo un oportunidad di placa, aunke bo no por controle, keda alerto pa bo probeche ora esaki aparece y sigura bo mes cu bo no lo perde.



Scorpio 21 Okt - 20 Nov

Ora nan hacibo un oferta awe, gare y pensa riba e consecuencianan despues. E ta un chens cu no por wordo perdi.



Sagitario 21 Nov - 20 Dec

Bo tin na man oportunidadnan nobo pa scohe. Tur ta presenta ventahanan y desventahanan. Bo mester haci un lista di e pros y contras.



Capricornio 21 Dec - 20 Jan

Hendenan cu ken bo ta traha ta pensa cu bo ta pasa e liña ora bo kier sigui bo rumbo. Lo bin conflicto pero pronto lo aparece un solucion pacifico.



Aquarius 21 Jan - 20 Feb

Bo ta yen idea y di iniciativa, awor ta e momento pa desaroya bo talentonan y siña cosnan nobo.



Piscis 21 Feb - 20 Mar

Ta ora di subi caminda y cambia di scenario. Un biahe pa lugarnan lehano lo dunabo e occasion pa conoce hende nobo.

E Potret di Dia

noticia@awemainta.com

Bankok, THAILAND: Trahadornan di hotel bisti na Santa Claus ta core golf carts den cayanan di e ciudad repartiendo souvenirs na motociclistanan. E actividad a ser prepara pa celebra Pasco y tambe pa promociona Thailand como un destinacion di gold na Asia.

Jenny y amiganan riba Palm Pleasure

JENNY Knijn, y hopi di su amigonan, mayornan, welonan hunto cu 2 payaso di Clown Doctors y Santa a bai di paseo riba Palm Pleasure. Dicon? Wel, Jenny a haci un bunita acto y e trip aki ta un manera di bisa danki na dje.

Jenny a gana e premio grandi di e Flora Caminata cu Clown Doctors walk-a-thon, pero ela debolbe e premio bisando cu e ta un donacion personal di dje na e fundacion.

Jenny cu su guestnan a ser invita pa Clown Doctors pa un sunset trip den compania di e clownsnan y Santa Claus.

Nos Mundo Loco

Muher a scapa di prison pa vulgaridad contra wc

Un muher Mericano cu a ser hiba dilanti huez pa usa palabra malo contra su wc a wordo laga liber di tur cargo.

Dawn Herb di 31 aña di Scranton Pennsylvania a ser acusa despues cu un oficial di polis na civil a scuche ta bisa vulgaridad contra su wc.

E oficial Patrick Gilman a bisa den e caso cu ela scucha un hende ta grita: "Are you f***ing retarded? Get me the f***ing mop."

E polis Gilman a bisa cu ela responde bek, "Watch your mouth", pa cual e persona a responde: "F*** off."

E ora ey e a yama e agente Gerald Tallo cu tabata na warda e momento ey y kende a acusa Sra. Herb despues cu ela admiti di usa palabra malo contra su wc.

Pere e huez di Districto Terrence Gallagher a dicta cu e muher no a haci nada malo.

E huez a deshaci di e cargo cu por a sentencia e muher na 90 dia sera den prison y un multa di $200.

E lenguahe usa pa e muher por ser considera pa otro pa ta ofensivo y inprudente, pero e tin e derecho di usa esaki bao di nos leynan y derechonan.

E abogado Barry Dyller kende a ser pidi pa representa Sra. Herb pa e American Civil Liberties Union, a bisa cu e huez a tuma e decision corecto.

"E tabata exactamente corecto den su decision," Sr. Dyller a bisa. "Y ta importante pa e publico comprende esaki. Tin casonan parecido na esaki tur aña."

Jenny
go sail

Jenny
parent
as two
tors an
sailing
Why? V
good d

on the
saying

Jenny
prize o
Clown

walk-a
May. H
prize, s

that it
to the f

So that
Jenny
the Clo
for a su
of happ
Photos
had.

Menno van der Straten ta Supervisor Hotelero di Aña 2007



DIABIERNA, dia 30 di november, Aruba Hotel and Tourism Association (AHATA) a presenta su Premionan Shoco di Excelencia 2007 na ocho miembro di e isla su industria di hospitalidad. Menno van der Straten, Gerente di Landscaping pa Aruba su cinco hotelnan di Divi y Golf Course Superintendent di The Links na Divi Aruba, a wordo presenta cu un precioso Premio Shoco di Excelencia despues di a wordo nombra dor di AHATA como e Supervisor Hotelero di Aña 2007. De hecho, Menno a wordo nomina pa e premio dor di e gerente generalnan di tur cinco hotel di Divi: Divi Aruba Beach Resort, Tamarijn Aruba Beach Resort, Divi Village Golf & Beach Resort, Divi Aruba Phoenix Beach Resort, y Divi Dutch Village Resort.

Un di e cualidadnan sobresaliente di Menno cu a capta atencion di e hurado ta su hamber pa retonan. Prome cu el a forma parti di e equipo di Divi, Menno a traha na Renaissance Aruba Resort & Casino. E tempo ey el a bin tende cu un cancha nobo di golf lo wordo construi pa Divi na october 2004. E reto nobo y e deseo di "crece den" e cancha nobo di golf a atrae Menno na Divi, unda e tin caso cinco aña ta traha awo.
Cu 54 miembro den e equipo di landscaping trahando bao di dje, henter un cancha di golf pa tene berde y corta na 3 mm tur dia, y cinco tereno di e diferente hotelnan pa supervisa, Menno no tin un trabao facil. Sinembargo, Menno a bin cu varios manera di sigura cu su cancha di golf y e propiedadnan di e hotelnan ta algun di esunnan mas berde riba nos isla – un logro dificil cu e clima seco di Aruba.
Na prome luga, e ta manda su miembronan di equipo di landscaping pa ricibi entrenamento na Fantastic Gardens pa asina nan por tin e miho conocemento posibel di con pa traha cu matanan particular na nos clima tropical. No ta un secreto cu dunando matanan awa, cobando buraconan, y cortando matanan y yerba por ta un trabao monotono cu no conoce fin, dus Menno a crea un manera special pa motiva su empleadonan dor di establece competencia entre su varios equiponan di tereno. Cada equipo ta haya un presupuesto pa mata y hermentnan, ta presenta su ideanan na Menno riba con pa mehora e landscaping di su hotel di Divi respectivo y ta haci e cambionan aproba. E ganador di e competencia ta wordo premia cu un dia liber paga na De Palm Tours. Menno ta componde bon cu si e duna na su trahadornan, nan lo duna bek.

Menno su viahenan pa Tanzania y Ghana, unda el a traha pa Habitat for Humanity, a imprimi den dje e spirito di ser boluntario. El a trece e spirito aki cune pa Aruba, unda e ta un persona clave den e proyecto di Stima Bo Bario, como tambe limpiezanan di playa y competencianan di reciclahe. Recientemente el a encabeza un limpieza exitoso di e hardin na YMCA Dakota. Menno ta un miembro di e comision ambiental di AHATA y a implementa algun di e esfuersonan berde riba e cancha di golf, cual ta wordo iriga cu awa recicla. Menno tambe ta activo den e comunidad di misa y tur aña e ta bisti na Zwart Piet pa compaña Sinterklaas na e scolnan.

Menno ta aprecia su Premio Shoco di Excelencia pa dos motibo: e ta yuda trece landscaping, cual ta un departamento cu ta traha "behind-the-scenes" na luz di dia, y e ta reconoce tambe no solamente su logronan excelente pero tambe esnan di su empleadonan hopi dedica.
Menno, semper buscando e siguiente reto grandi, no mester bai leu, ya cu e hotelnan di Divi semper ta expandiendo y reinventando nan mes. Cu proyectonan nobo riba e horizonte, Menno ta gusta mira dilanti riba e creacion di ambientenan nobo di Landscaping. Aunke cu ta dificil pa mira un miho bista cu esun for di Windows on Aruba, si cualquier persona por crea esaki, Menno por. Pabien Menno pa a haci un tremendo trabou di yuda sostene e industria di hospitalidad di Aruba.



Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda - Leo - Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

" Mi tin Dios como wardado, pues lo mi'n tin falta di nada,
Den cunucu di jerba berde e ta ponemi sosega. "

Cu honda pena, pero conforme cu boluntad di Dios,
nos ta anuncia fayecimento tragico di:



Franklin Anthon Gomes

14 maart 1988 – 16 december 2007

"Mando"

Na nomber di su:

Mayornan:	Rolando y Christina Gomes-Paesch
Rumannan:	Angelique y Nando Erasmus y Angelo Francis Gomes, Tenessy Dirks y Tiandra Michael Gomes
Welo y Welanan:	Calito y Tina Gomes-Haseth Sra.Vda. Reineta Peasch-Werleman
Tanta y Omonan:	Anna Maria y Giovanni Koolman-Gomes Pedro y Burney Gomes-Ermstrang y yiunan Nelson y Zahaira Gomes-Ridderstap y yiu Margareto y Juanita Ramirez y yiunan Gacha y Jose Rosario y yiunan Lious Paesch y yiunan Sofia y Frenklin Werleman y yiunan Marieta Paesch y yiunan Bea Paesch y yiunan Glenda Paesch y yiunan Mario Paesch Clara Werleman y yiunan

Madrina y padrinonan, sobrino y sobrina, primo y primanan, actoprimo y actoprimanan, amigo y conocirnan, bisiña y demas famia, Gomes, Paesch, Werleman, Erasmus, Haseth, van der Biezen, Geerman, Rosario, Jansen, Goyla, Harms, Willems, Holmold, Kock, Vrolijk, Jacobs, Hart, Ras, Mata, Croes, Morillo, Dirks, Ermstrang, Koolman, Petrochi, Wernet, Ramirez, Sanchez.
Nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un famia.

Acto di entiero ta tuma lugar diahuebs 20 december 2007 pa 4'or di atardi, saliendo for di Misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz pa santana catolico na Santa Cruz. E resto mortal lo ta reposa for di 11'or di mainta pa 3'or di atardi na cas Jan Flemming 12-A y despues pa 3:30 di atardi den misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz.

Adres pa condolencia: Jan Flemming 12-A
di 7'or pa 9'or di anochi.

Ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.



AD PATRES
funeral home

van Rensselaerstraat 2
San Nicolas - Aruba
E-mail: adpatres@setarnet.aw
Tel.: (294) 584-2299
584-8413
Fax: (297) 584-2266

"Señor ta mi wardador,
mi'n tin falta di nada;
den cunucu di yerba berde
E ta ponemi sosega." Ps. 23 vers. 1 y 2

Cu inmenso dolor na nos curazon nos ta participa fayecimento di:



Sr. Richard Anderson Koeiman

Mihor conoci como: "Bobbo of Poei"

Na nomber di su Sra: Gleneth Koeiman-Courtar

Acto di entiero lo wordu anuncia después

Adres pa condolencia: Pos chiquito # 347
di: 7'or pa 9'or di anochi

Banco di Caribe a clausura 2007 cu un tremendo celebracion

DIASABRA último Banco di Caribe a tene su celebracion di fin di aña, unda coleganan di e banco a bini hunto na Hyatt Regency, unda nan a keda presencia cu un cena di Pasco.

N'e ocasion aki a hiba palabra, Gerente General, sr. Herbert Ignacio y mas bien a ripiti palabranan cu e CEO di Banco di Caribe, Fons Simon a bisa na un ocasion similar, durante celebracion na Corsow.

Segun Fons Simon, "2007 tabata un bon aña pa nos, nos tin motibo pa celebrá. E éxito di Banco di Caribe ta boso éxito". Y Herbert Ignacio a garantisa e empleadonan cu na aña 2008 Banco di Caribe Aruba lo bira mas independiente for di Corsow.

E anochi aki a ser anima pa The Tramps.





























